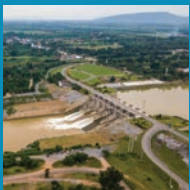


TEAM GROUP NEWSLETTER

VOL. 9 NO. 1, JANUARY - MARCH 2018



ทีมกรุ๊ปกับงานบริการที่ปรึกษา
โครงการภาครัฐ
สู่การพัฒนาอย่างยั่งยืน
TEAM GROUP and
the Public Sector Projects

8



จีน-ประเทศคู่เจรจาอาเซียน :
อย่างก้าวในยุคมังกรผงาด
The Dragon Arisen

16



การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานไทย
ในโลกยุคภูมิภาคภิวัตน์

Infrastructure Development in
the Regionalization Movement

คุณอาคม เทียมพิทยไพบิสร์

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

Mr. Arkhom Termpittayapaisith

Minister of Transport

12



สารบัญ Contents

กักทาย A Word from Our Chairman	2
ทีมของเรา Our TEAM	3
เปิดมุมมอง Different Facets	8
คุยนอกกรอบกับทีม Talk with TEAM	12
ASEAN Tips	16
บอกเล่าเก้าสิบ What's Going On?	18
Expert Talk	20
สุขภาพสบายใจ Healthy Living	22
ไปไหนมาไหน Holidaymaker	24
Smart Life	25
ทีมเพื่อสังคม CSR	26
ชุมชนชาวทีม Inside TEAM	28

ที่ปรึกษา Advisers:

ดร.ประเสริฐ ภัทรชัย
Dr. Prasert Patramai
ชาวลิต จันทรัตน์
Chawalit Chantararat

บรรณาธิการบริหาร Executive Editor:

รุ่งทิพย์ ควงยุตมมงคล
Roongtip Koungyuttamongkol

บรรณาธิการ Editor:

พัชรี ทิพย์พาทน์
Patcharee Tippahon

กองบรรณาธิการ Editorial Team:

ฝ่ายแบรนด์และสื่อสารการตลาด
Branding and Communications Department

ศิลปินssu Graphic Designer:

บริษัท ดาวฤกษ์ คอมมูนิเคชั่นส์ จำกัด
Daoreuk Communications Co., Ltd.

TEAM Consulting Engineering and Management Co., Ltd.

151 Nuan Chan Road, Nuan Chan,
Bueng Kum, Bangkok 10230, Thailand
Tel: +66 2509 9000
Fax: +66 2509 9090
E-mail: teamgroup@team.co.th
Facebook: TEAMGroupConsulting
Website: www.teamgroup.co.th

2561 ปีแห่งการปฏิบัติ : เริ่มต้นดีมีชัยไปกว่าครึ่ง 2018, Year of Action: a Good Beginning is Half the Work

ในโอกาสวาระขึ้นปีใหม่ หวังว่าพวกเราชาวทีมได้รับและมอบสิ่งที่ดีๆ แก่กัน เป็นการเริ่มต้นศักราชใหม่ และเชิญชวนพวกเราได้มาทบทวนตั้งเป้าหมายให้ตนเองว่าอยากเพิ่มลด หรือเติมเต็มสิ่งดีๆ อะไรให้แก่ตนเองหลายคนอาจตั้งเป้าหมายไว้แต่ยังทำไม่ได้ ทำให้ไม่ครบ ทำให้ไม่สำเร็จ ไม่เป็นไร ถือโอกาสนี้ตั้งใจใหม่อีกครั้ง ที่สำคัญขอให้ลงมือปฏิบัติเริ่มต้นสิ่งดีๆ ในช่วงโอกาสนี้

ในวันที่ 12 กรกฎาคม 2561 นี้ เป็นวันครบรอบปีที่ 40 ของทีมกรุ๊ป เนื้อหาภายในเล่มจึงนำเสนอภาพรวมการขับเคลื่อนธุรกิจตามยุทธศาสตร์องค์กรในทิศทางและเป้าหมายที่เราจะมุ่งเน้นไป ซึ่งผมได้บอกเล่าเก้าสิบไว้

คอลัมน์เด่น เปิดมุมมอง กับผู้บริหารทีมกรุ๊ปด้านงานที่ปรึกษาแบบโครงสร้างพื้นฐานและสาธารณูปโภคของภาครัฐ สำหรับคุณนอกกรอบ เราได้รับเกียรติจากคุณอาคม เต็มพิทยาไพสิฐ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม ให้สัมภาษณ์ถึงการเชื่อมโยงภูมิภาคไว้ด้วยโครงสร้างพื้นฐานระบบคมนาคมขนส่ง

ส่วนในคอลัมน์ ASEAN Tips มีเรื่องราวที่น่าสนใจ โดยเฉพาะการก้าวอย่างในยุคมังกรผงาดสู่บทบาทผู้นำในเวทีโลกของจีนประเทศคู่เจรจาอาเซียนที่ประเทศไทยเข้าไปมีส่วนเกี่ยวข้องในทุกมิติจากความสัมพันธ์ที่มีมายาวนาน

และเรื่องราวการบริหารจัดการน้ำอย่างเป็นระบบใน Expert Talk สานต่อปณิธานโครงการ “แก้มลิง” ศาสตร์พระราชาแก้ปัญหาน้ำท่วมในลุ่มน้ำยม-น่าน และเจ้าพระยา

สุดท้ายนี้ขออวยพรให้อ่านทุกท่านประสบความสำเร็จตลอดปี และกล่าวคำว่า “สวัสดีปีใหม่”

In marking the New Year, I hope all TEAM GROUP members shower one another with good things. I also would like to encourage everyone to review their own goals at the start of 2018. Check if you would like to reduce anything, or add something to your life. Some of you might have not fulfilled all your new year resolutions in 2017. But don't get discouraged. Let's work out new year resolutions once more and do our best. Take actions to start good things at the beginning of the new year.

On 12 July 2018, TEAM GROUP will celebrate its 40th anniversary. So, the TEAM GROUP Newsletter team has dedicated this issue to the overall picture of TEAM GROUP's business strategy, and the direction that our firm is heading towards. I provide information via 'What's Going On?'. 'Different Facets' meanwhile, features TEAM GROUP executive who is in charge of providing consultancy to government infrastructure and public-utility projects. In 'Talk with TEAM', Transport Minister Arkhom Termpittayapaisith gives an interview on transport-based regionalization.

'ASEAN Tips' presents an interesting story about the rise of China and its ASEAN partners on the global stage. Thailand has its role there thanks to its long ties with Beijing.

Water-management systems will be the theme of 'Expert Talk', which reflects the continued efforts to follow HM King Bhumibol Adulyadej's "Monkey Cheek" philosophy in solving flood problems in the Yom, Nan, and Chao Phraya River Basins.

Last but not least, I wish you all "Happy New Year". May you enjoy happiness throughout 2018.

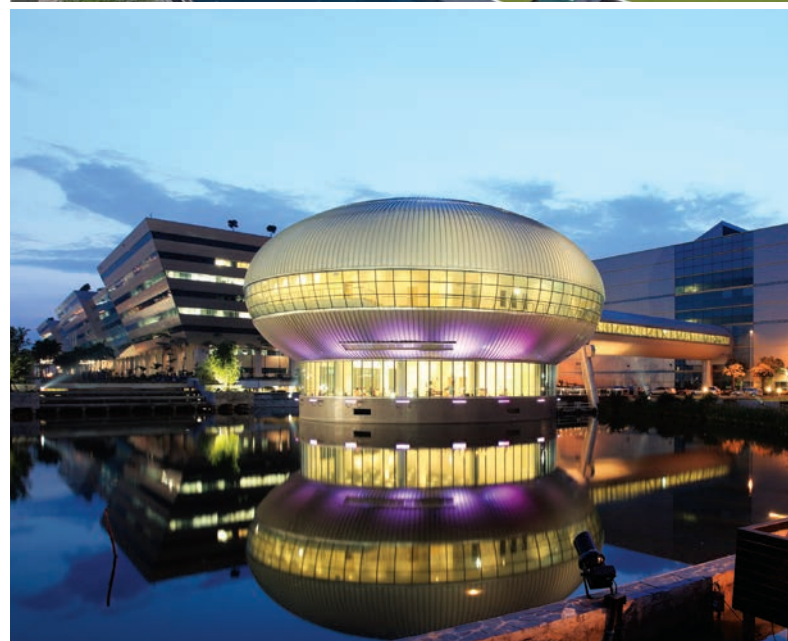
With best wishes,

Prasert Patramai

(Dr. Prasert Patramai)
Chairman of the Board

ทีมกรุ๊ป บริษัทที่ปรึกษาชั้นนำของประเทศไทย

TEAM GROUP, One of Thailand's Leading Consultants

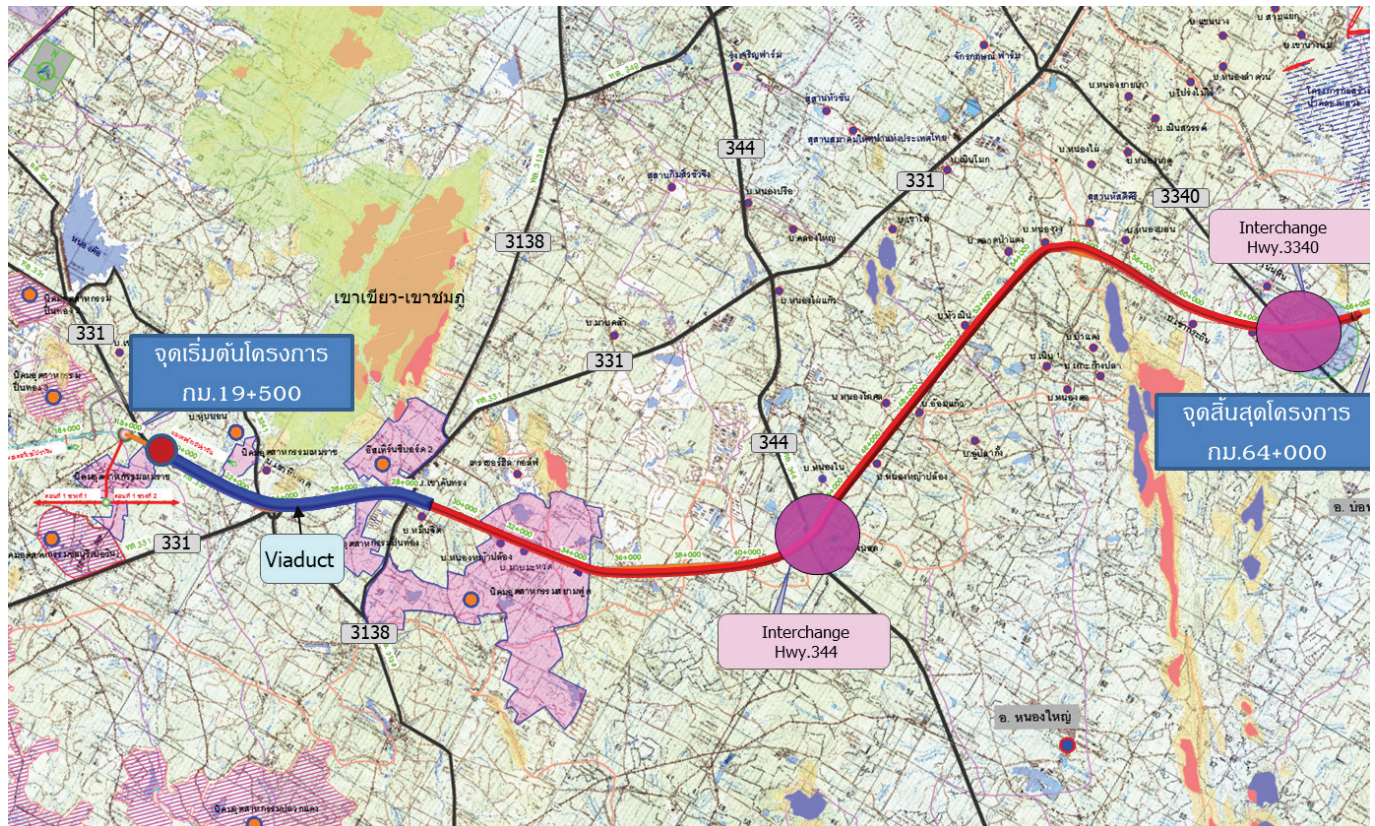


40 ปี ทีมกรุ๊ปได้รับความไว้วางใจให้เป็นที่ปรึกษาในงานภาครัฐทั้งโครงการขนาดเล็กไปจนถึงโครงการขนาดใหญ่อย่างมากมาย ทั้งงานทรัพยากรน้ำ งานคมนาคมและระบบโลจิสติกส์ งานบริหารสิ่งแวดล้อม วิศวกรรมสิ่งแวดล้อม งานอาคารและสาธารณูปโภคพื้นฐาน พลังงาน งานพัฒนาพื้นที่และงานเทคโนโลยีก้าวหน้า ซึ่งล้วนแล้วแต่เป็นโครงการที่มีความสำคัญและเป็นแกนในการพัฒนาประเทศให้เจริญก้าวหน้า ด้วยประสบการณ์ที่ยาวนานและศักยภาพในการทำงาน ทีมกรุ๊ปขอเดินหน้าเป็นส่วนหนึ่งในการพัฒนาประเทศในด้านต่างๆ ให้มีความยั่งยืนสืบไป

TEAM GROUP has been a trusted consultant in the public sector's projects of all sizes since its beginning. Its expertise encompass water resource development, transportation and logistics, environment, energy, building and infrastructure, area development, and advanced technology all of which play important roles in the country's development and prosperity. **For 40 years now,** TEAM GROUP still continues to grow along with the sustainable growth of the nation.

งานสำรวจและออกแบบทางหลวงพิเศษระหว่างเมือง สายชลบุรี-หนองคาย ตอนชลบุรี (ท่าเรือแหลมฉบัง)-ปราจีนบุรี (ทางหลวงหมายเลข 359) ตอน 1 ส่วนที่ 2

Survey and Detailed Design of Chon Buri-Nong Khai Motorway: Section Chon Buri (Laem Chabang Port)-Prachin Buri (Highway No. 359) Section 1 Part 2



เจ้าของโครงการ : กรมทางหลวง

โครงการทางหลวงพิเศษระหว่างเมือง สายชลบุรี-หนองคาย ตอนชลบุรี (ท่าเรือแหลมฉบัง)-ปราจีนบุรี (ทางหลวงหมายเลข 359) ตอน 1 แนวเส้นทางเริ่มต้นบริเวณทางหลวงหมายเลข 331 และสิ้นสุดบริเวณทางหลวงหมายเลข 3340 ระยะทางประมาณ 50 กิโลเมตร เป็นเส้นทางที่ส่งเสริมการขยายตัวทางด้านเศรษฐกิจและการขนส่งสินค้าในภาคตะวันออกจากท่าเรือแหลมฉบังไปยังจังหวัดปราจีนบุรี เชื่อมโยงเขตเศรษฐกิจพิเศษอรัญประเทศ ซึ่งการศึกษาและการออกแบบโครงการดังกล่าวจะช่วยสนับสนุนยุทธศาสตร์การค้าชายแดน การขนส่งสินค้า การพัฒนาทางด้านเศรษฐกิจในภาคตะวันออก ลดต้นทุนการขนส่ง รวมทั้งเป็นเส้นทางที่มีความสะดวกและปลอดภัย

ทีมกรุ๊ปได้รับความไว้วางใจให้ดำเนินการสำรวจและวิเคราะห์ข้อมูลพื้นฐานทางวิศวกรรม ออกแบบรายละเอียด ศึกษาผลกระทบสิ่งแวดล้อม การมีส่วนร่วมของประชาชน และเผยแพร่ประชาสัมพันธ์ข้อมูลข่าวสาร จัดกรรมสิทธิ์ที่ดินเบื้องต้น รวมทั้งถ่ายทอดเทคโนโลยีเพื่อพัฒนาบุคลากรในด้านต่างๆ อย่างเป็นระบบ

Client: Department of Highways

The Chon Buri-Nong Khai Motorway: Section Chon Buri (Laem Chabang Port)-Prachin Buri (Highway No. 359) Section 1 starts from Highway No. 331 and ends at the Highway No. 3340 at an approximate distance of 50 km. This motorway will boost the economy and transport activities in the eastern region from Laem Chabang Port to Prachin Buri Province while also connect the Aranyaprathet Special Economic Zone. The project will support the strategies of border trading, freight transport, and economic development of the eastern region. Apart from being safe and convenient, the motorway will also reduce transportation cost.

TEAM GROUP was entrusted with the survey and analysis of basic engineering data, detailed design, environmental impact assessment, public participation, and public relations, initial land acquisition scheme, as well as technology transfer and human resource development.

งานสำรวจและออกแบบระบบรวบรวมน้ำเสีย (เพิ่มเติม) พื้นที่เขตห้วยขวางเข้าโรงควบคุมคุณภาพน้ำดินแดง Survey and Detailed Design of Wastewater Collecting System (Additional System)



เจ้าของโครงการ : สำนักงานการจัดการคุณภาพน้ำ

สำนักการระบายน้ำ กรุงเทพมหานคร

โครงการสำรวจและออกแบบระบบรวบรวมน้ำเสีย (เพิ่มเติม) พื้นที่เขตห้วยขวางเข้าโรงควบคุมคุณภาพน้ำดินแดง มีวัตถุประสงค์เพื่อทบทวนการศึกษาเดิมที่เกี่ยวข้องทำการสำรวจและออกแบบระบบรวบรวมน้ำเสีย (เพิ่มเติม) ในพื้นที่เขตห้วยขวาง เพื่อรวบรวมน้ำเสียส่งเข้าโรงควบคุมคุณภาพน้ำดินแดง ซึ่งครอบคลุมพื้นที่เขตห้วยขวางทั้งหมด และพื้นที่ใกล้เคียง รวมแล้วประมาณ 15 ตารางกิโลเมตร

ทีมกรุ๊ปได้รับความไว้วางใจให้ศึกษาความเหมาะสม คัดเลือกระบบรวบรวมน้ำเสียที่เหมาะสม และออกแบบรายละเอียดระบบรวบรวมน้ำเสียที่ได้รับการคัดเลือกจากการศึกษาความเหมาะสม รวมทั้งจัดทำเอกสารประกวดราคา และประชาสัมพันธ์โครงการ การจัดประชุมประชาชนเพื่อประชาสัมพันธ์โครงการ พร้อมจัดทำสื่อประชาสัมพันธ์ในรูปแบบพับและสื่อวีดิทัศน์

Client: Water Quality Management Office, Drainage and Sewerage Department, BMA

The survey and detailed design of Wastewater Collecting System (Additional System) from Huai Khwang District to Din Daeng Wastewater Treatment Plant Project has the objectives in reviewing the existing studies and undertaking the survey and detailed design of wastewater collecting system (additional system) in Huai Khwang and adjacent area covering a total of 15 sq.km.

TEAM GROUP was assigned to undertake the feasibility study, system selection, and detailed design of the selected wastewater collecting system as well as bidding document preparation, public relations, and public participation. Project leaflets and video presentation were also provided by TEAM GROUP.

งานศึกษาความเหมาะสมและผลกระทบสิ่งแวดล้อมโครงการรถไฟความเร็วสูงเชื่อมต่อ 3 สนามบิน Feasibility Study and EIA for High Speed Rail Connecting Three Airports



เจ้าของโครงการ : การรถไฟแห่งประเทศไทย

โครงการรถไฟความเร็วสูงเชื่อมต่อ 3 สนามบินแบบไร้รอยต่อ เป็นการรวม 3 โครงการที่เกี่ยวข้องคือ โครงการระบบรถไฟเชื่อมท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ ช่วงพญาไท-สุวรรณภูมิ (ARL) โครงการระบบรถไฟเชื่อมท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ ส่วนต่อขยาย ช่วงดอนเมือง-บางซื่อ-พญาไท (ARLEX) และโครงการรถไฟความเร็วสูง (HSR) สายกรุงเทพฯ-ระยอง เพื่อเป็นโครงสร้างพื้นฐานหลักในการพัฒนาเขตเศรษฐกิจพิเศษภาคตะวันออก (EEC) ช่วยให้การเดินทางและขนส่งระหว่างจังหวัดในเขตเศรษฐกิจพิเศษภาคตะวันออก รวมถึงจังหวัดหรือประเทศอื่นๆ สะดวกและรวดเร็วยิ่งขึ้น ช่วยสนับสนุนการเชื่อมต่อ 3 สนามบิน อันได้แก่ สนามบินดอนเมือง สนามบินสุวรรณภูมิ และสนามบินอู่ตะเภา ทำให้ผู้ใช้สนามบินสามารถเดินทางระหว่างสนามบิน หรือจากสนามบินเข้าสู่ตัวเมืองได้อย่างสะดวกรวดเร็ว นอกจากนี้ยังเป็นการพัฒนาพื้นที่เชิงพาณิชย์ด้วยทรัพย์สินของโครงการ และพื้นที่ในบริเวณใกล้เคียง ตลอดจนช่วยลดมลพิษและอุบัติเหตุจากการเดินทางในรูปแบบอื่นๆ

ทีมกรุ๊ปได้รับความไว้วางใจให้ดำเนินการศึกษาความเหมาะสมของโครงการ และจัดทำรายงานการวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อม (EIA)

Client: State Railway of Thailand

The Project on High Speed Rail Connecting Three Airports integrates three related rail projects namely, the Phaya Thai-Suvarnabhumi Section of the Airport Rail Link (ARL), the Don Mueang-Bang Sue-Phaya Thai extension of the Airport Rail Link (ARLEX), and the Bangkok-Rayong High Speed Rail Project. The Project is aimed to be the major transport infrastructure in the EEC supporting the transportation within the EEC area and connecting to other provinces and countries. It will also boost the transit oriented development (TOD) along the project alignment as well as promote the safe and environmentally-friendly mode of transportation.

TEAM GROUP provided the services on feasibility study and EIA of the project.

งานออกแบบเปลี่ยนระบบสายไฟฟ้าอากาศเป็นสายไฟฟ้าใต้ดิน พร้อมบริหารโครงการและควบคุมงานสำหรับการก่อสร้างและติดตั้งอุปกรณ์ไฟฟ้า โครงการรัชดาภิเษก

Detailed Design, Project Management, and Construction Supervision for Overhead Cable Replacement with Underground Cable System: Ratchadaphisek Project



เจ้าของโครงการ : การไฟฟ้านครหลวง

การไฟฟ้านครหลวง (กฟน.) เป็นหน่วยงานที่รับผิดชอบในงานระบบจำหน่ายพลังงานไฟฟ้าในเขตกรุงเทพมหานคร นนทบุรี และสมุทรปราการ ปัจจุบันระบบไฟฟ้าของ กฟน. (115, 69, 24, 12 กิโลโวลต์ และระบบแรงดันต่ำ) ส่วนใหญ่เป็นสายอากาศ โดยมีหม้อแปลงและอุปกรณ์อื่นๆ ติดตั้งอยู่บนเสา ดังนั้นเพื่อให้เกิดความมั่นคงของระบบไฟฟ้า และทัศนียภาพที่สวยงาม กฟน. จึงได้ดำเนินการปรับปรุงระบบการจ่ายไฟฟ้าจากระบบสายไฟฟ้าอากาศเป็นสายไฟฟ้าใต้ดิน

งานการออกแบบเปลี่ยนระบบสายไฟฟ้าอากาศเป็นสายไฟฟ้าใต้ดิน พร้อมบริหารโครงการและควบคุมงานสำหรับการก่อสร้างและติดตั้งอุปกรณ์ไฟฟ้าของโครงการรัชดาภิเษก แบ่งออกเป็น 2 โครงการย่อย ได้แก่ โครงการรัชดาภิเษก-พระราม 9 (Zone A) ระยะทางประมาณ 14.30 กิโลเมตร และโครงการรัชดาภิเษก-อโศก (Zone B) ระยะทางประมาณ 8.20 กิโลเมตร

ทีมกรุป ได้รับความไว้วางใจให้ดำเนินการสำรวจระบบสาธารณูปโภคและสภาพกายภาพปัจจุบัน รวมทั้งจัดทำแผนที่ภูมิศาสตร์ สำรวจและรวบรวมข้อมูลระบบไฟฟ้าปัจจุบันทั้งในระบบสายอากาศและระบบสายใต้ดิน ออกแบบปรับปรุงระบบจ่ายไฟแรงสูง แรงกลาง และแรงต่ำ จากระบบสายอากาศเป็นสายใต้ดิน จัดทำเอกสารประกวดราคาของผู้รับจ้างก่อสร้าง และที่ปรึกษาการบริหารโครงการ ประมาณราคาก่อสร้าง การขออนุญาตก่อสร้าง การพิจารณาตรวจสอบข้อเสนอมหาเทคนิคของผู้เข้าประมูลงานก่อสร้าง การบริหารโครงการ และการควบคุมงานก่อสร้าง

Client: Metropolitan Electricity Authority

Metropolitan Electricity Authority (MEA) is responsible for the distribution of electricity in Bangkok, Nonthaburi Province, and Samut Prakan Province. At present, most of MEA's electricity systems (115, 69, 24, 12 kV and low-voltage system) are distributed via overhead cables. For security and aesthetic reasons, the MEA is currently replacing the overhead cable system with underground cable system.

The Overhead Cable Replacement with Underground Cable System: Ratchadaphisek Project is divided into two sub-projects namely, Ratchadaphisek-Rama 9 (Zone A) at the distance of 14.30 km. and Ratchadaphisek-Asoke (Zone B) at the distance of 8.20 km.

TEAM GROUP was entrusted with the survey of current infrastructure system and physical condition; geographic map; survey and collecting data of both overhead and underground cable systems; and design for the replacement of overhead high-voltage and medium-voltage cable systems with underground cable system. It was also responsible for bidding document preparation, cost estimation, construction permit application, technical proposal evaluation, project management, and construction supervision.

ทีมกรุ๊ปกับงานบริการที่ปรึกษาโครงการภาครัฐสู่การพัฒนาอย่างยั่งยืน

TEAM GROUP and the Public Sector Projects

คุณชาญชัย ก่อเกิดวิบูลย์ รองประธานเจ้าหน้าที่บริหารอาวุโส-ธุรกิจภาครัฐ

Mr. Charnchai Gawgirdwiboon, Senior Executive Vice President – Government Sector

โครงการก่อสร้างเขื่อนป่าสักชลสิทธิ์ของสำนักงานพลังงานแห่งชาติ เมื่อปี 2521 ที่ทีมกรุ๊ปรับหน้าที่เป็นที่ปรึกษา ศึกษาความเหมาะสมและผลกระทบสิ่งแวดล้อม คือจุดเริ่มต้นของทีมกรุ๊ป ทำให้เราเติบโตต่อเนื่องมาจวบจนปัจจุบัน เป็นที่รู้จักในฐานะหนึ่งในบริษัทที่ปรึกษาครบวงจรที่ใหญ่ที่สุดในประเทศไทย

The Upper Pasak Dam Project, entrusted by the National Energy Administration in 1978, was our first public sector project and the start of TEAM GROUP as an environmental impact assessment and feasibility study consultant. From then on, we have continued to grow until us now being one of Thailand's largest consulting groups.

ในปีที่ทีมกรุ๊ปก้าวเข้าสู่ปีที่ 40 ของการให้บริการ TEAM GROUP Newsletter ฉบับนี้ จึงขอแนะนำ “มุมมอง” ของคุณชาญชัย ก่อเกิดวิบูลย์ รองประธานเจ้าหน้าที่บริหารอาวุโส-ธุรกิจภาครัฐ มาบอกเล่าเรื่องราวของทีมกรุ๊ปกับงานของภาครัฐ ในช่วงเวลาที่ผ่านมา การดำเนินงานในปัจจุบัน ตลอดจนเป้าหมายในอนาคต

จากโครงการแรกที่มีทีมงานชาวไทยล้วนๆ เพียงไม่กี่คน ทำให้งานสำเร็จลุล่วงลงได้อย่างเป็นที่พอใจของหน่วยงานเจ้าของโครงการ ทีมงานของเรายังคงความอดุสาหะ ทุ่มเทอย่างหนัก มีการเตรียมตัวให้พร้อมอยู่เสมอ รวมทั้งการมีเครือข่ายพันธมิตรที่เข้มแข็ง ทำให้ทีมกรุ๊ปได้รับความไว้วางใจจากหลายหน่วยงานในภาครัฐ ไม่ว่าจะเป็นกระทรวง ทบวง กรมต่างๆ เช่น กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ กระทรวงคมนาคม กรมชลประทาน กรมโยธาธิการและผังเมือง รวมทั้งรัฐวิสาหกิจ เช่น การไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย การประปานครหลวง การท่าเรือแห่งประเทศไทย บริษัท ท่าอากาศยานไทย จำกัด (มหาชน) สำนักงานนโยบายและแผนการขนส่งและจราจร การรถไฟแห่งประเทศไทย เป็นต้น รวมไปถึงภาคเอกชนจำนวนมาก ทำให้เราต้องก่อตั้งบริษัทในเครือในสาขาความ



To mark this 40th year of business, Mr. Charnchai Gawgirdwiboon, TEAM GROUP's Senior Executive Vice President — Government Sector, shared his view on public sector projects from past to present, and on future prospects.

With just a handful of staff, all of whom are Thai, the first project was satisfactorily successful. From then, we dedicated more staff to be at the ready for coming opportunities. With a strong network of alliances, we





ชำนาญด้านต่างๆ เพื่อให้รองรับงานได้อย่างเหมาะสม ส่งผลให้ได้รับความไว้วางใจให้เป็นที่ปรึกษาโครงการด้านต่างๆ อย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะโครงการขนาดยักษ์ หรือ Mega Project ของภาครัฐ เช่น โครงการรถไฟฟ้า รถไฟความเร็วสูง ทางด่วน สนามบิน และศูนย์ราชการ

สิ่งที่สร้างความประทับใจและความพึงพอใจให้แก่หน่วยงานภาครัฐ เกิดจากความโดดเด่นของการเป็น**ที่ปรึกษาแบบครบวงจร (Integrated Consultant)** สามารถให้บริการ**แบบเบ็ดเสร็จในจุดเดียว (One-stop Service)** ให้แก่ลูกค้าได้อย่างครบถ้วนสมบูรณ์และรวดเร็ว โดยลูกค้าไม่ต้องเสียเวลาสรรหาผู้ให้บริการหลายราย นับตั้งแต่การริเริ่มวางแผนโครงการ พัฒนาโครงการ การจัดทำแผนแม่บท การศึกษาความเหมาะสม การศึกษาผลกระทบสิ่งแวดล้อม การออกแบบ การควบคุม การก่อสร้างและบริหารโครงการ ไปจนถึงการปฏิบัติการ และบำรุงรักษาหลังการส่งมอบ ในด้านของการให้บริการ (Service Area) ทีมกรุ๊ปยังประกอบไปด้วยบริษัทในกลุ่มที่มีความเชี่ยวชาญในสาขาต่างๆ (Specialization) แตกต่างกันไป ไม่ว่าจะเป็นด้านวิศวกรรม ด้านสถาปัตยกรรม การบริหารจัดการ และฝึกอบรม การเงินและการลงทุน เทคโนโลยีสารสนเทศ ไปจนถึงการประชาสัมพันธ์และการมีส่วนร่วมของประชาชน

ในฐานะที่ได้เคยร่วมงานกับทั้งโครงการของภาครัฐ และภาคเอกชน คุณชาญชัยเข้าใจถึงความแตกต่างของลูกค้าทั้งสองกลุ่ม ในแง่ของกระบวนการจัดจ้างที่ปรึกษาสำหรับภาครัฐนั้น เนื่องจากการกำกับดูแลอย่างเป็นระบบ มีกฎหมายรองรับในเรื่องของการจัดซื้อจัดจ้างอย่างเข้มข้น ดังนั้นกระบวนการสรรหาและจัดจ้าง จึงต้องมีขั้นตอนของการแข่งขันและการคัดเลือกที่ชัดเจน เพื่อให้เกิดความโปร่งใส และยุติธรรม รวมทั้งมีกรรมการตรวจรับงานเมื่องานแล้วเสร็จ ส่วนลูกค้ากลุ่มเอกชนนั้น อำนาจการตัดสินใจส่วนใหญ่อยู่ที่ตัวผู้บริหาร ดังนั้นการคัดเลือกที่ปรึกษาอาจจะเชิญมาเพียง 1 - 2 ราย และพิจารณาจากความเหมาะสมด้านราคา และใช้ความเชื่อถือและความพึงพอใจต่อผลงานของบริษัทที่ปรึกษาเป็นองค์ประกอบหลักในการตัดสินใจ

were entrusted with projects from various government agencies and public enterprises namely, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Ministry of Transport, Royal Irrigation Department, Department of Public Works and Town & Country Planning, Electricity Generating Authority of Thailand, Metropolitan Waterworks Authority, Port Authority of Thailand, Airports of Thailand PCL., Office of Transport and Traffic Policy and Planning, State Railway of Thailand, as well as many private organizations. Subsidiaries were later established to provide different types of expertise in response to expanding demands from clients, thus bringing about much more public sector work, particularly in mega projects such as rail-based transport, motorways, airports and government complexes.

As an integrated consultant providing a one-stop service, TEAM GROUP wins admiration and contentment from public sector clients. Our services are varied: from project formation, master planning, feasibility studies, environmental studies, design, to construction supervision and project management, as well as operation and maintenance. Areas of our expertise cover specializations in engineering, architecture, management and training, finance and investment, information technology, public relations, and public participation. With that, our clients need not waste their time and effort in recruiting many consultants for their projects.

From his experience in both government and private projects, Charnchai has a comprehensive insight into their different characteristics. Working for government agencies involves meticulous supervision due to the strict rules and regulations, in particular on the bidding process. Upon completion, the handling of a project needs the long process of inspection and consideration from related committees to ensure transparency and fairness. These processes are shorter and easier for the private sector as the decision making authority usually lies in top management only. While only one or two bidders are invited to submit their proposals, the selection is based on cost-orientation and the trustworthiness of the bidders.

In the past, due to the lack of experienced staff, what the public sector needed from a consultant was a



ยิ่งกว่านั้น แม้นในอดีตภาครัฐมักเคยมีความต้องการให้ที่ปรึกษาดำเนินโครงการแบบเบ็ดเสร็จตั้งแต่การวางแผนคิด การศึกษา-ออกแบบ การควบคุมการก่อสร้าง การบริหารโครงการ ไปจนถึงการปฏิบัติการและบำรุงรักษา เนื่องจากขาดบุคลากรและความเชี่ยวชาญในสาขาต่างๆ แต่ปัจจุบันบทบาทของที่ปรึกษาในภาครัฐค่อนข้างเปลี่ยนแปลงไปสู่การบริการเฉพาะด้าน เนื่องจากหน่วยงานราชการมีผู้เชี่ยวชาญของตนเองในหลายสาขาจึงไม่จำเป็นต้องใช้ที่ปรึกษาในด้านที่มีบุคลากรอยู่แล้ว หรือมีความจำเป็นในเรื่องของงบประมาณที่จำกัด จึงต้องทำโครงการแบบค่อยเป็นค่อยไป หรือเลือกเฉพาะโครงการที่มีความคุ้มค่าต่อการลงทุนมากที่สุดก่อน ในขณะที่ลูกค้าภาคเอกชนมีทั้งอำนาจเบ็ดเสร็จในการตัดสินใจ ต้องการความรวดเร็วในการดำเนินโครงการ และงบประมาณเพียงพอ อีกทั้งยังขาดผู้เชี่ยวชาญในหลากหลายสาขา จึงมักจะต้องการใช้ที่ปรึกษาแบบครบวงจรมากกว่าในภาครัฐ

คุณชาญชัยกล่าวเสริมว่า “ไม่ว่าจะเป็นลูกค้ากลุ่มใด ทั้งภาครัฐ ภาคเอกชน และลูกค้าต่างประเทศ ที่มกรุ๊ปก็ให้บริการด้วยมาตรฐานเดียวกันทั้งหมด ภายใต้ค่านิยมหลักคือ SQT ที่เรายึดถือมาตั้งแต่เริ่มต้น ประกอบด้วย การให้บริการด้วยใจ (Service) เน้นคุณภาพ (Quality) และการทำงานเป็นทีม (Teamwork) เพื่อส่งมอบบริการที่สร้างความพึงพอใจสูงสุดให้แก่ลูกค้า”

เมื่อถามถึงโครงการที่ประทับใจ คุณชาญชัยกล่าวว่า “ทุกโครงการมีความประทับใจและภาคภูมิใจ โดยเฉพาะโครงการขนาดยักษ์ หรือ Mega Project ซึ่งมักจะเป็นโครงการที่ประชาชนให้ความสนใจและเฝ้าจับตา เพราะได้รับผลกระทบโดยตรง เช่น โครงการรถไฟฟ้าสายสีเขียว ช่วงหมอชิต-

one-stop service, starting from project formation, project studies, construction supervision, to project management and maintenance. The situation has changed now, government agencies have teams of experts to work on their own projects. So, consultants are employed only in particular areas of service. More importantly, with budget constraints, projects are undertaken in phases and only those that yield most return on investment will be implemented first. By contrast, private organizations generally have abundant budgets and an easier process of decision-making, and prefer a timely implementation of projects. However, they usually lack experts in the required fields, so a consultant with total solutions or a one-stop service is necessary for them.

Charnchai added that *“TEAM GROUP delivers the same standard of services to all groups of clients, be they from the public sector, private sector, or from foreign countries. This stems from the ‘SQT’ value that we have adhered to since the beginning. S is for Service, Q for Quality, and T for Teamwork. With that value, we provide the most satisfactory services to our clients.”*

When asked about the most impressive project, he said “Every project is my pride, in particular the mega projects which are of interest to members of the public who are directly affected. Such projects as the Green Line Rail (Mo Chit-Lam Luk Ka), the Bangkok-Phitsanulok High-speed Rail, and the Red Line Rail (Bang Sue-

ล้าลู่กา โครงการรถไฟความเร็วสูง กรุงเทพฯ-พิษณุโลก โครงการไฟฟ้าสายสีแดง บางซื่อ-รังสิต-ตลิ่งชัน ทุกโครงการจะต้องใช้ผู้เชี่ยวชาญและทีมงานในแต่ละสาขาเป็นจำนวนมาก การทำงานต้องทำเป็นทีม มีการประสานงานกันอย่างใกล้ชิด เพื่อให้เกิดปัญหาน้อยที่สุด ทั้งในด้านของเทคนิค ความปลอดภัย มูลค่าการลงทุน ผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม และการมีส่วนร่วมของประชาชน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในเรื่องของการเวนคืนและการมอบสิทธิต่างๆ”

อย่างไรก็ตาม ในการทำงานย่อมต้องมีปัญหาและข้อขัดข้อง สำหรับโครงการขนาดยักษ์นั้น ปัญหาสำคัญคือ การมีส่วนร่วมของประชาชนในประเด็นของผลกระทบด้านต่างๆ โดยเฉพาะด้านสิ่งแวดล้อม ซึ่งเจ้าของโครงการและที่ปรึกษาจะต้องหาทางป้องกันและแก้ไข สร้างความเข้าใจแก่ชุมชนและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในโครงการอย่างใกล้ชิด เพื่อให้โครงการมีปัญหาน้อยที่สุดและสามารถเดินหน้าไปได้ทันตามกำหนด ไม่หยุดชะงักหรือต้องล้มเลิกไป ที่ผ่านมามีทีมที่ปรึกษาได้มีส่วนสำคัญในการให้ความช่วยเหลือแก่เจ้าของโครงการเพื่อฟันฝ่าอุปสรรคต่างๆ เหล่านี้ให้ลุล่วงไปได้ด้วยดีมาโดยตลอด

เป็นที่ทราบกันดีว่าปัจจุบันรัฐบาลกำลังดำเนินการร่างยุทธศาสตร์ชาติ ระยะ 20 ปี เพื่อเป็นแนวทางในการพัฒนาประเทศในอนาคต ทีมที่ปรึกษาเองได้มีการเตรียมความพร้อมและวางกลยุทธ์ในการดำเนินธุรกิจให้รองรับยุทธศาสตร์ชาติ แผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติฉบับที่ 12 รวมทั้งนโยบายไทยแลนด์ 4.0 นโยบายการให้เอกชนร่วมลงทุน (Public-Private Partnership) และการพัฒนาระเบียงเศรษฐกิจภาคตะวันออก โดยเน้นทำการตลาดและผลิตงานด้วยความโปร่งใส ในโครงการด้านการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานและระบบโลจิสติกส์ การพัฒนาพื้นที่พิเศษ การพัฒนาเมือง ท่าเรือ ท่าอากาศยาน พลังงาน สิ่งแวดล้อม ไฟฟ้าพลังน้ำ การบริหารจัดการทรัพยากรน้ำทั้งระบบให้มีประสิทธิภาพ เป็นต้น

นอกจากนี้ ทีมที่ปรึกษายังมุ่งมั่นที่จะสร้างและรักษาความสัมพันธ์ที่ดีกับเจ้าของงาน สร้างเครือข่ายพันธมิตรใน Service Areas และความเชี่ยวชาญด้านต่างๆ เพื่อร่วมมือกันทั้งในการตลาด และการจัดหาและพัฒนาบุคลากรในการผลิตงาน

คุณชาญชัยกล่าวถึงท้ายถึงความเชื่อมั่นในงานที่ปรึกษาโครงการภาครัฐว่าจะเป็นแกนนำในการต่อยอดสร้างโอกาสให้ทีมที่ปรึกษาได้รับความไว้วางใจจากภาคเอกชนและจากต่างประเทศ รวมทั้งมีการพัฒนารูปร่างเกี่ยวเนื่องให้กว้างขวางมากยิ่งขึ้น เพื่อขับเคลื่อนทีมที่ปรึกษาให้ก้าวไปข้างหน้าด้วย 4 เครื่องยนต์ ได้แก่ งานที่ปรึกษาภาครัฐ งานที่ปรึกษาภาคเอกชน งานที่ปรึกษาในต่างประเทศ และธุรกิจเกี่ยวเนื่อง เพื่อให้บรรลุวิสัยทัศน์ได้อย่างมั่นคงและยั่งยืน



Rangsit-Taling Chan) need a large number of experts and staff, teamwork efforts, and close coordination in order to avoid problems on the aspects of technique, safety, cost, and environmental impact. The public participation is also important, especially on land acquisition and compensation issues.”

As the Twenty-year National Strategy is being drafted, we are getting ready to align with the coming strategy as well as the 12th National Economic and Social Development Plan, the Thailand 4.0 Policy, the public-private partnership scheme, and the development of the Eastern Economic Corridor. With transparency, we focus on areas of infrastructure and logistics, special development zones, urban development, ports, airports, energy, environment, hydro-power plants, and water resource efficiency management.

In addition, TEAM GROUP strives to maintain a sound relationship with clients, build alliances in all service areas, and develop human resource to achieve higher capacity in delivering impressive services.

In conclusion, Charnchai expressed his confidence that the public sector projects will pave the way for the Group's trustworthiness in the private sector and for international clients. It will also help to expand related businesses so that the four engines — public sector, private sector, international, and related businesses — will concertedly drive TEAM GROUP towards achieving our vision in a sustainable manner.

การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานไทยในโลกยุคภูมิภาคภิวัตน์

Infrastructure Development in the Regionalization Movement

คุณอาคม เติมพิทยาไพสิฐ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม
Mr. Arkhom Termpittayapaisith, Minister of Transport

ทุกวันนี้โลกเรากำลังเข้าสู่ยุคภูมิภาคภิวัตน์ คือ การรวมตัวกันในภูมิภาคโดยเริ่มจากภาคเอกชน ปฏิสัมพันธ์ของสังคม การเมือง จากนั้นจึงมีนโยบายตอบสนองต่อสิ่งที่เกิดขึ้น เป็นกระบวนการจากล่างขึ้นบน (bottom-up process) แตกต่างจากการรวมกลุ่มแบบภูมิภาคนิยม (regionalism) ที่เป็นการร่วมมือกัน โดยมีจุดเริ่มต้นจากภาครัฐ ซึ่งเป็นกระบวนการจากบนลงล่าง อย่างไรก็ตาม การเชื่อมต่อกันทางภูมิภาคนี้จะต้องมีโครงสร้างพื้นฐาน หรือก็คือ โครงข่ายคมนาคม ที่เชื่อมโยงพรมแดนระหว่างประเทศและครอบคลุมกันทุกภูมิภาค ซึ่ง ณ ขณะนี้คงไม่มีใครอธิบายเรื่องแผนการดำเนินงานได้ดีไปกว่า คุณอาคม เติมพิทยาไพสิฐ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

The world is approaching a regionalization movement, which derives from the congregation of various parties in the private sector. The movement is endorsed and supported by the government sector at a later stage. It is a bottom-up process. Unlike regionalization, regionalism is a coordination of neighboring countries initiated by the public sector in a top-down manner. Regionalization needs infrastructural support, especially with the transport network. Mr. Arkhom Termpittayapaisith, the Minister of Transport, is one of the people who has the most comprehensive view of transport plans and implementation in the region.



“การเชื่อมต่อกับประเทศเพื่อนบ้านไม่ใช่เรื่องใหม่ ประเทศไทยได้คิดถึงการเชื่อมต่อการเดินทางกับประเทศเพื่อนบ้านมากกว่า 20 ปีแล้ว แต่จะเป็นการร่วมมือจากภาครัฐลงมา ที่เห็นได้เด่นชัดที่สุด คงจะเป็นการร่วมมืออนุภูมิภาค ลุ่มแม่น้ำโขง ประกอบไปด้วย ไทย เมียนมา ลาว กัมพูชา เวียดนาม และจีนตอนใต้ โดยเริ่มมาตั้งแต่ปี 2535 และความร่วมมือภายใต้แผนงานการพัฒนาเขตเศรษฐกิจสามฝ่าย อินโดนีเซีย-มาเลเซีย-ไทย (IMT-GT) ที่เกิดขึ้นในปี 2536 ซึ่งนอกจากการลงนามในกรอบความร่วมมือแล้ว ยังมีการสร้างเส้นทางคมนาคมให้เชื่อมโยงถึงกันด้วย” คุณอาคมกล่าว

การเชื่อมโยงภูมิภาคให้เป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน จะต้องมีการดำเนินการในหลายๆ ด้าน ประเด็นแรกที่คุณอาคมกล่าวถึง คือ การเชื่อมต่อทางถนนที่ได้ดำเนินการมาอย่างยาวนาน ซึ่งในการเชื่อมต่อทางถนน ประเทศไทยมีการเชื่อมต่อกับประเทศ

“Connectivity is not new in Thailand, we have thought about transport connectivity with our neighboring countries for over 20 years. However, said connectivity was a top-down process. The most significant initiatives have been the Greater Mekong Sub-region Economic Cooperation, which includes Thailand, Myanmar, Lao PDR, Cambodia, Vietnam, and the southern part of China, inaugurated in 1992; and the Indonesia Malaysia Thai Growth Triangle (IMT-GT), which started in 1993. Incorporated in this framework was transport connectivity among those countries.” Arkhom said.

Many factors are essential for the success of regional connectivity. Firstly, the **connecting roads and bridges** which have long been established. From Thailand, there



เพื่อนบ้านอย่างเมียนมา กัมพูชา และมีสะพานข้ามสู่ สปป.ลาว ที่ จ.หนองคาย มุกดาหาร เชียงราย นครพนม และในอนาคตจะมีการสร้างสะพานที่ จ.บึงกาฬ

ประเด็นที่สอง คือ **เรื่องกฎระเบียบการผ่านข้ามแดน** ซึ่งต้องดำเนินการแบบค่อยเป็นค่อยไป เพราะเป็นเรื่องที่ค่อนข้างละเอียดอ่อน ทั้งเรื่องของประเภทและจำนวนรถที่จะผ่านข้ามแดน การกำหนดเส้นทางและขอบเขตที่จะอนุญาตให้รถจากประเทศเพื่อนบ้านเดินทางเข้ามาในประเทศ นอกจากนี้จะต้องมีการสร้างสิ่งอำนวยความสะดวก และศูนย์เปลี่ยนถ่ายสินค้าตามจุดสำคัญต่างๆ ที่สำคัญ ประเด็นเรื่องใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ที่แต่ละประเทศใช้ระบบการขับขี่ต่างกัน (ระบบพวงมาลัยซ้าย/ขวา) ทำให้ต้องกำหนดมาตรการอย่างรัดกุมเพื่อความปลอดภัย

ประเด็นที่สาม คือ **การพัฒนาระบบขนส่งทางราง เพื่อให้การเดินทางและขนส่งสินค้าต่อเนื่องเชื่อมโยงอย่างเป็นรูปธรรม** ทั้งในระหว่างประเทศที่จะมีการพัฒนารถไฟไทย-สปป.ลาว-จีน (One Belt One Road) รถไฟสิงคโปร์-ไทย-คุนหมิง และในประเทศไทยก็จะพัฒนาโครงข่ายรถไฟทางคู่ให้ครบทุกสายทาง โดยในปี 2561 จะมีการพัฒนารถไฟทางคู่สายใหม่ เช่น เส้นทางเด่นชัย-เชียงราย และเส้นทางบ้านไผ่-มุกดาหาร-นครพนม ซึ่งทั้งสองเส้นทางจะสามารถเชื่อมต่อกับเพื่อนบ้านอย่างประเทศเวียดนาม และ สปป.ลาว ได้ในอนาคต

นอกจากนี้รัฐบาลยังมีแผนในการก่อสร้างรถไฟความเร็วสูง ซึ่งจะเป็นแกนหลักของการเดินทาง จากนั้นจะมีการสร้างรถไฟในเมืองและรถไฟระหว่างภูมิภาคมาเชื่อมต่อเป็นโครงข่ายย่อย (feeder) และในแต่ละภูมิภาคก็จะมีแผนพัฒนาเมืองในจุดเชื่อมต่อที่สำคัญ เป็นชุมทาง โดยทุกสถานีจะมีการออกแบบพื้นที่รอบสถานีให้ผสมผสานระหว่างศูนย์พาณิชยกรรม ร้านค้าที่พักอาศัย แหล่งงาน หรือที่เรียกว่า Transit Oriented Development (TOD) เช่นเดียวกับที่สถานีรถไฟบางซื่อ ซึ่งเป็นสถานีกลางที่เชื่อมต่อบริการเดินทางภายในเมือง

are connecting roads to Myanmar and Cambodia, and bridges to Lao PDR which are available in Nong Khai, Mukdahan, Chiang Rai, and Nakhon Phanom provinces. A new bridge in Bueng Kan Province is being planned.

Secondly, **the rules and regulations** involved in border crossing. This needs a gradational process as it is a sensitive issue. Factors associated with border crossing are the types and quantity of vehicles, routing and boundaries allowed for foreign vehicles, as well as related facilities and freight transit stations. More importantly is the driving license issue, as some countries have a right-hand driving direction. To ensure safety, a careful consideration of the measures involved is necessary.

Thirdly, **the rail transport development initiatives for sustainable travel and freight transport, internationally and domestically**. There are the Thai-Lao-China rail line under the One Belt One Road initiative, and the Singapore-Thai-Kunming rail project on international transportation. Domestically, the double-track railway system is planned to be accessible across the country. In 2018, two double-track railway lines are to be developed, namely, Den Chai-Chiang Rai, and Ban Phai-Mukdahan-Nakhon Phanom. Both lines will also extend to neighboring countries like Vietnam and Lao PDR in the future.

In the pipeline is the high-speed rail, which will serve as the transportation backbone of the country while the inter-city rail and urban rail will serve as a feeder network. Under the Transit Oriented Development (TOD) concept, each station will incorporate commercial, business, and residential facilities. A major transit station will also be established in each region similar to the Bang Sue Grand Station, which serves as the center for urban, inter-city, and international mass transit systems.



ระหว่างจังหวัด และระหว่างประเทศ ซึ่งจะมีการพัฒนาพื้นที่โดยรอบพร้อมกับการพัฒนาระบบขนส่งมวลชน

“สิ่งที่ทำไปพร้อมๆ กับการพัฒนาคือการแก้ปัญหาเรื้อรังของรถไฟ ทั้งเรื่องความล่าช้าไม่ตรงเวลา และความไม่สะดวกสบาย ดังนั้น รัฐบาลชุดนี้จึงลงไปแก้ปัญหา เพื่อที่จะดำเนินการแก้ไขความล่าช้า ความไม่สะดวกสบาย และความปลอดภัยโดยการเพิ่มทางคู่ เพื่อที่จะไม่ต้องรอรับหลัก การแก้ปัญหาเรื่องจุดตัด โดยการก่อสร้างทางลอด ทางข้าม และก่อสร้างรั้วตลอดแนวรถไฟ เพื่อไม่ให้เกิดทางลักผ่าน และก่อให้เกิดอุบัติเหตุ” คุณอาคมกล่าว

ดังนั้น เมื่อมีโครงข่ายรถไฟที่ครอบคลุมและเชื่อมถึงกันทั่วทั้งภูมิภาคแล้ว คุณอาคมยังได้กล่าวถึงการขนส่งสินค้าจากภูมิภาคอาเซียนไปยังภูมิภาคอื่นๆ ของโลกผ่านทางท่าเรือแหลมฉบัง ประเทศไทยมีจุดแข็งทางด้านภูมิศาสตร์ที่ตั้งอยู่กึ่งกลางของภูมิภาค จึงมีศักยภาพในการเป็นศูนย์กลางการขนส่งสินค้า โดยผ่านทางท่าเรือแหลมฉบังที่กำลังจะพัฒนาในขั้นที่ 3 (ปัจจุบันอยู่ในขั้นที่ 2) ช่วยเพิ่มขีดความสามารถในการรองรับตู้สินค้า และเรือขนส่งได้มากขึ้น และเชื่อมโยงไปสู่โครงการพัฒนาระเบียงเศรษฐกิจพิเศษภาคตะวันออก (EEC) ซึ่งเปรียบเสมือนเป็นโครงการ Eastern Seaboard ภาค 2 นั่นเอง

คุณอาคมอธิบายว่า “โครงการพัฒนาพื้นที่บริเวณชายฝั่งทะเลตะวันออก หรือ Eastern Seaboard Development Program (ESB) ที่พัฒนาขึ้นเมื่อ 30 ปีที่แล้ว เป็นโครงการที่ประสบความสำเร็จเป็นอย่างสูง เนื่องจากสามารถพัฒนาพื้นที่ให้เป็นเขตอุตสาหกรรม ซึ่งส่วนใหญ่เป็นอุตสาหกรรมหนัก อุตสาหกรรมรถยนต์ หรือที่เรียกว่า First S-Curve ซึ่งช่วยสร้างงาน สร้างอาชีพให้แก่คนในพื้นที่ และช่วยพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศให้เจริญก้าวหน้า การพัฒนาในครั้งนั้นยังได้มีการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน ซึ่งมีทั้งทางหลวงพิเศษระหว่างเมือง ท่าเรือแหลมฉบังขั้นที่ 2 รถไฟ และสนามบิน เพื่อให้การขนส่งสินค้าเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ



“In parallel, the chronic problems in rail services need to be solved such as tardiness and inconvenience. The current government is developing various measures to solve these problems, and also increase safety by constructing double-track railways to avoid rail shunting, building underpasses or overpasses at railroad crossings, and erecting fences along the railways right-of-way to prevent accidents.” Arkhom said.

Located in the center of the region, Thailand has a geographical strength to be a hub of freight transshipment. Laem Chabang Port will serve as a gateway for freight transport from ASEAN to other parts of the world, especially when the third phase of the Port has been developed (currently it is in the second phase). The enhanced capacity of the port will improve the services for the increasing amount of freight and ships. It will also promote the Eastern Economic Corridor (EEC), which, in a way, is the second phase of the Eastern Seaboard Development.

“The Eastern Seaboard Development Program (ESB), which was initiated about 30 years ago, achieved great success. The eastern coastal area has become a vital industrial zone serving heavy industries, such as car manufacturing, also known as the first S-curve industries. It also promoted jobs for local people, and consequently boosted the country’s economy. The ESB incorporated infrastructure development projects such as the inter-city motorway, Laem Chabang Port: Phase 2, railway lines, and airports in a bid to increase freight transport efficiency.

“The EEC will focus on five industries using advanced technology (new S-curve) including robotics, aviation and logistics, biofuel and biochemical, digital technology, and the medical hub. The key success factor of the EEC is certainly the highly efficient infrastructure systems.”

The EEC infrastructural development will cover:

- 1) The Single Rail Transfer Operator, or SRTTO, where more freight trains can access the port and thus decrease number of trucks and reduce logistics costs.
- 2) Development of Phase 3 of Laem Chabang Port to increase transshipment capacity.
- 3) Increased capacity for U-Tapao International Airport from 300,000 passengers-trips/year to 60 million passengers-trips/

“สำหรับโครงการพัฒนาระเบียงเศรษฐกิจพิเศษภาคตะวันออก (EEC) นี้ จะเป็นการพัฒนาอุตสาหกรรมที่ใช้เทคโนโลยีเป็นหลัก ซึ่งเป็น 5 อุตสาหกรรมในอนาคต (New S-curve) ประกอบด้วย อุตสาหกรรมหุ่นยนต์ อุตสาหกรรมการบินและโลจิสติกส์ อุตสาหกรรมเชื้อเพลิงชีวภาพและเคมีชีวภาพ อุตสาหกรรมดิจิทัล และอุตสาหกรรมทางการแพทย์ครบวงจร การทำให้ EEC ประสบความสำเร็จจะต้องมีการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานให้มีประสิทธิภาพเพิ่มขึ้นด้วย”

การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานเพื่อรองรับ EEC จะประกอบไปด้วย 1) **การจัดทำโครงการพัฒนาศูนย์การขนส่งตู้สินค้าทางรถไฟที่ท่าเรือแหลมฉบัง** (Single Rail Transfer Operator: SRTTO) โดยเชื่อมต่อเส้นทางรถไฟจากสถานีแหลมฉบังเข้าไปภายในท่าเรือ ซึ่งจะช่วยลดปริมาณรถบรรทุกบนโครงข่ายถนนและช่วยลดต้นทุนด้านโลจิสติกส์ 2) **การพัฒนาท่าเรือแหลมฉบังขั้นที่ 3** เพื่อเพิ่มศักยภาพในการรองรับตู้สินค้าและสามารถเปลี่ยนถ่ายสินค้าได้ (Transshipment) 3) **การพัฒนาสนามบินอู่ตะเภา** ให้สามารถรองรับผู้โดยสารได้มากขึ้น จาก 300,000 คน-เที่ยว/ปี เป็น 60 ล้านคน-เที่ยว/ปี พร้อมกันนี้ยังมีการจัดตั้งศูนย์ซ่อมทางการบินของไทย ซึ่งจะส่งเสริมกับการพัฒนาอุตสาหกรรมการบินของ EEC และก่อให้เกิดอุตสาหกรรมการผลิตชิ้นส่วนเครื่องบินตามมา 4) **การพัฒนารถไฟเชื่อม 3 สนามบิน (อู่ตะเภา-สุวรรณภูมิ-ดอนเมือง)** ประกอบด้วยโครงการระบบขนส่งทางรถไฟเชื่อมท่าอากาศยานสุวรรณภูมิและสถานีรับส่งผู้โดยสารอากาศยานในเมือง (แอร์พอร์ตเรลลิงก์) โครงการระบบขนส่งทางรถไฟเชื่อมท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ หรือแอร์พอร์ตเรลลิงก์ส่วนต่อขยายช่วงพญาไท-ดอนเมือง และโครงการรถไฟความเร็วสูง สายกรุงเทพฯ-ระยอง 5) **การพัฒนาทางหลวงพิเศษระหว่างเมือง ทางหลวง และทางหลวงชนบท** เน้นการแก้ไขปัญหาการติดขัด โดยการลดบริเวณที่เป็นคอขวด เพิ่มช่องจราจร เพื่อให้การเดินทางขนส่งสินค้ามีความคล่องตัวยิ่งขึ้น

เมื่อถามว่าทุกอย่างที่กล่าวมานี้จะให้คนไทยได้เห็นอย่างเป็นรูปธรรมเมื่อไร คุณอากมกล่าวว่า

“ทุกอย่างต้องใช้เวลา ตอนนี้อยู่ในขั้นตอนการดำเนินการ ประมาณปี 2565 คงจะพอได้เห็นโฉมใหม่ของการเดินทางและขนส่งสินค้าไทย ซึ่งปัจจัยสำคัญที่จะทำให้โครงการประสบความสำเร็จคือนโยบายของรัฐบาลที่จะขับเคลื่อนและลงทุนแก้ไขปัญหาต่างๆ อย่างจริงจัง และมีความต่อเนื่อง ซึ่งหากพันรัฐบาลนี้ไป ยุทธศาสตร์ชาติระยะ 20 ปี ที่รัฐบาลกำลังผลักดันอยู่นี้ จะเป็นตัวบทกฎหมายที่จะบังคับให้รัฐบาลต่อไป ดำเนินการตามแผนที่ได้วางไว้ ทำให้ประเทศไทยสามารถพัฒนาได้อย่างต่อเนื่อง มั่นคง และยั่งยืน”



year, and development of MRO facilities which not only support the aviation industry but also promote the airplane part manufacturing. 4) **Development of high-speed rail connecting three airports (U-Tapao-Suvarnabhumi-Don Mueang)**, which integrates three related rail projects, namely, the Phaya Thai-Suvarnabhumi Section of the Airport Rail Link (ARL), the Don Mueang-Bang Sue-Phaya Thai extension of the Airport Rail Link (ARLEX), and the Bangkok-Rayong High Speed Rail Project. 5) **Inter-city motorways, highways, and rural roads development**, which focuses on traffic problem solutions by reducing bottleneck areas and increasing the number of traffic lanes to enhance freight transport capacity.

When asked about the completion of all the plans, he answered “We need time. At the moment, every project is in progress. Around 2022 we will see a new era of transportation. The key success factors are the strong commitment of the government in solving problems, as well as the continuity of the plans. That is why we need the 20-year National Strategy, which will be an instrument to regulate succeeding governments to follow these plans and bring sustainable development to Thailand.”

จีน-ประเทศคู่เจรจาอาเซียน : ย่างก้าวในยุคมังกรผงาด

The Dragon Arisen

Pradap Pibul.



ปี 2561 นับได้ว่า “มังกร” ตื่นมาแล้ว 40 ปี ตามการริเริ่มของผู้นำสูงสุด เต็ง เสี่ยวผิง ช่วงนั้นจีนจะมักเขม้นทุ่มเททรัพยากรสร้างตนเองให้ทัดเทียมประเทศที่พัฒนา ด้วยหลักการ 1 ประเทศ 2 ระบบ ตอรับทุนนิยม ผลลัพธ์ที่ได้แม้ว่าจีนไม่มี สตีฟ จอบส์ แต่มี แจ็ค หม่า ผู้เขย่าวงการค้าโดยใช้เทคโนโลยี 4.0 ที่สำคัญ “มังกร” พร้อมแล้วที่จะผงาดเยี่ยงอภิมหาอำนาจบนเวทีสากล ด้วยลีลาที่ “โดดเด่น สง่า และผาดโผน”

ความโดดเด่นปรากฏเมื่อจีนเปิดตัวโครงการ “เปลี่ยนเกม” ระดับยักษ์ใหญ่ “หนึ่งแถบหนึ่งเส้นทางหรือบีอาร์ไอ” ปลายปี 2558 เปลี่ยนแนวคิดการเชื่อมโยงระหว่างประเทศ ทุกสายตajib้างมองว่ามีที่เด็ดอะไร อาเซียนนั้นคุ้นเคยกับเรื่องนี้เพราะโหมโรงดำเนินการตามแผนแม่บทการเชื่อมโยงฯ มาเกือบสิบปี จนกระทั่งได้รับความสนใจและความร่วมมือจากคู่เจรจาทั้งหลาย จนกลายเป็นนโยบายยอดนิยมซึ่งทุกการประชุมสุดยอดจะต้องกล่าวเน้นย้ำถึงความสำคัญ

และจีนก็ได้สนับสนุนตลอดมา แต่ก็เหนือความคาดคิดที่จีนประกาศนโยบาย “บีอาร์ไอ” เพื่อเชื่อมโยงเอเชียกับยุโรป ซึ่งประธานาธิบดีสี จิ้นผิง เปิดตัวให้โลกรับรู้และผลักดัน

“...สร้างความอยู่ดีกินดีให้สำเร็จ เพื่อชัยชนะของระบอบคอมมิวนิสต์ที่มีอัตลักษณ์แบบจีนยุคใหม่ ในการฟื้นฟูอารยธรรมจีนให้กลับมายิ่งใหญ่อีกครั้ง...”

บีอาร์ไอ หรือข้อริเริ่มเขตเศรษฐกิจเส้นทางสายไหม และเส้นทางสายไหมทางทะเลในศตวรรษที่ 21 ครอบคลุม 60 ประเทศ จากจีนถึงอิตาลีผ่านตะวันออกกลางและแอฟริกาตะวันออก ประกอบด้วยระเบียบเศรษฐกิจ 6 เส้นทางบก เชื่อมกันด้วยถนนและทางรถไฟความเร็วสูง ซึ่งจีนสร้างไปแล้ว 20,000 กม. ได้แก่ จีน/รัสเซียตะวันตก มองโกเลีย/รัสเซียตะวันออก เอเชียกลาง/ตุรกี แหลมอินโดจีน/สิงคโปร์ ปากีสถาน และเมียนมา/บังกลาเทศ/อินเดีย และหนึ่งระเบียบเศรษฐกิจทางทะเลสิงคโปร์/เมดิเตอร์เรเนียน

นอกจากนี้จีนยังได้เปิดตัวโครงการ “เปลี่ยนเกม” กระชับความสัมพันธ์กับอาเซียนและโลกภายนอก ภายใต้นโยบาย

2018 marks forty years of the “Dragon awakes”, started under the initiative of supreme leader Deng Xiaoping. Over these past years, China has committed huge resources in nation-building to catch up with the developed world, based on the one country-two systems principle. The result might not have produced the Chinese “Steve Jobs”, but China has Jack Ma who has shaken up global commercial circles with 4.0 technology. Most importantly, it’s now the era of “Dragon arisen” with China stepping onto the international stage as a superpower: predominantly, majestically, and daringly.

Towards the end of 2015, and China introduced a “game changer” project: the Belt Road Initiative (BRI), which has transformed the mindset on “connectivity”. The issue has become very familiar among ASEAN nations from nearly a decade of them implementing relevant master plans, and has drawn great interest and support from all dialogue partners, so much so that “connectivity” has become a brand-name, and its significance has been highlighted in every ASEAN Summit declaration since 2010. China has been backing ASEAN. And unexpectedly, China has also put forward its own BRI connecting Asia to Europe, which President Xi Jinping launched with a Big Bang, and adopted as a top-priority policy tool “for achieving the wellbeing of the people, as a victory for the communist party with Chinese identity in the new era, and the restoration of Chinese culture to its past glory.”

BRI covers 60 countries linking China to Europe via the Middle East and Eastern Africa. The six economic corridors are connected by roads and high-speed trains, of which China has already constructed 20,000 km. of track: China/Western Russia; Mongolia/Eastern Russia; Central Asia/Turkey; Indochina/Singapore; Pakistan and Myanmar/Bangladesh/India. One maritime corridor connects Singapore to the Mediterranean.

China, moreover, launched the second “game changer” project to strengthen ties with ASEAN and beyond: the development of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA); elevating Hong Kong as the world’s financial hub - with Yuan currency for transactions; promoting Macao to become a key tourist destination and a platform for fostering cooperation with Portuguese-speaking nations; and building Guangdong into an area of industrial excellence using cutting edge technological processes.

พัฒนาเขตภาคใต้ในพื้นที่อ่าววงตุ้ง-ฮ่องกง-มาเก๊า ด้วยการปรับฮ่องกงให้เป็นศูนย์กลางทางการเงินของโลกและส่งเสริมการทำธุรกิจด้วยเงินหยวน มาเก๊าเป็นศูนย์กลางการท่องเที่ยวและเวทีความร่วมมือกับประเทศที่พูดภาษาโปรตุเกสและมณฑลวงตุ้งเป็นพื้นที่ปฏิรูปโดยเน้นการผลิตด้วยวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีล้ำยุค

ในอีก 5 ปีข้างหน้า จีนจะก้าวขึ้นเป็นผู้นำบนเวทีโลกอย่างสง่าและมั่นใจ ประธานาธิบดีสี จิ้นผิง จะได้รับเลือกให้เป็นผู้นำอีกวาระหนึ่ง เศรษฐกิจมีการปรับตัวให้สมดุล คาดว่าขยายตัวได้ถึงร้อยละ 6 (โออีซีดี) เงินเฟ้อร้อยละ 1.9 (2560) หนี้ครัวเรือน ร้อยละ 44.83 ของรายได้ประชาชาติ (บลูมเบิร์ก) และหนี้สินที่ยังสูงมากของภาคส่วนที่มีสินเชื่อการเงินจะได้รับการแก้ไขอย่างจริงจัง จีนยังยึดนโยบายต่างประเทศที่สร้างสรรค์ อาทิ การแก้ปัญหาโลกร้อนและความร่วมมืออันดีกับประเทศต่างๆ ในภูมิภาค

จีนเป็นคู่เจรจาอาเซียนมากกว่า 25 ปี เป็นประเทศแรกที่ยกย่องวิสัยทัศน์สันติสุขภูมิภาคและความมั่นคง แสดงความพร้อมที่จะลงนามในพิธีสารจัดตั้งเขตปลอดอาวุธนิวเคลียร์ เป็นคู่ค้าอันดับ 1 ของอาเซียน ส่วนอาเซียนเป็นคู่ค้าอันดับ 3 รองจากสหภาพยุโรปและสหรัฐฯ

ไทยมีความสัมพันธ์ทางการทูตกับจีนตั้งแต่ปี 2518 มีสายใยที่ “ใกล้ชิดแน่นแฟ้น มีพลวัตสูง มีการขยายความร่วมมือเชิงลึกในทุกมิติ...” จีนเป็นคู่ค้าอันดับ 1 ทั้งสินค้าส่งออกและนำเข้า ส่วนไทยเป็นคู่ค้าอันดับ 10

สำหรับนักธุรกิจไทยที่ต้องการติดต่อกับจีน ฮ่องกงมีองค์การสภาพัฒนาการค้าฮ่องกงตั้งอยู่ที่ตึกสาทรสแควร์ เพื่อส่งเสริมการค้าและใช้ไทยเป็นศูนย์กลางติดต่อในภูมิภาค นอกจากนี้สภาพัฒนาการค้าระหว่างประเทศของจีนมีที่ทำการที่อาคารไพร์ซีซั่น ส่วนฝ่ายไทย สมาธุรกิจไทย-จีนทำหน้าที่เป็นองค์กรคู่ประสาน

จีนเริ่มแผ่ขยายอิทธิพลในทุกมิติเพื่อเชื่อมโยงเอเชียกับยุโรป สิ่งที่ท้าทายอาเซียน นอกจากการแข่งขันทางการค้าการลงทุนแล้ว วิธีแก้ปัญหาทะเลจีนใต้ด้วยท่วงท่าที่ผาดโผนมีผลต่อเสถียรภาพของภูมิภาค อย่างไรก็ดี ในการประชุมสุดยอดอาเซียน-จีน ปีที่แล้ว สถานการณ์เป็นไปในทิศทางที่ดี

10 ปีข้างหน้า คาดว่าจีนจะมีเศรษฐกิจใหญ่ที่สุดแซงหน้าสหรัฐฯและยุโรป อาเซียนจะได้รับผลกระทบจากอิทธิพลจีนในทุกมิติ แต่ก็พร้อมที่จะเผชิญกับสถานการณ์ด้วยวิสัยทัศน์ 2568 ไทยเองจะเชื่อมโยงกับจีนด้วยรถไฟความเร็วสูงและระเบียงเศรษฐกิจ 6 เส้นทาง ตามเส้นทางสายไหม

ศตวรรษที่ 21 การแข่งขันจะเข้มข้นขึ้น และความเสี่ยงสูงขึ้นต่อการถูกควมรวมกิจการ จีนเป็น 1 ใน 9 ประเทศ และ 2 กลุ่มประเทศคู่เจรจา อาเซียนและไทยจะต้องใช้ความชาญฉลาดในการประสานผลประโยชน์ เพราะมิใช่เฉพาะมังกรที่ผงาดแต่ดินแดนภารตะก็กำลังเบิกบานและอาทิตย์อุทัยฉายแสงสว่างไสว

In the next five years, China could confidently and majestically play a leading role in the regional and international arena. President Xi Jinping has been reelected for a second term. The economy has not hard landed, and will continue to expand at around six percent (OECD); inflation is at 1.9 percent (2017); household debt 44.83 percent (Bloomberg); and non-financial sector debt will be seriously addressed. China has adopted a constructive policy on global issues, such as climate change or positive cooperation with countries around the world.

China became an ASEAN dialogue partner 25 years ago, and was the first to accede to the Treaty of Amity and Cooperation as well as show its readiness to sign the protocol on the establishment of a nuclear free zone. China is ASEAN's largest trading partner, and ASEAN now ranks as China's third after the EU and the US.

Thailand-China diplomatic ties date back to 1975. The relationship is “...close, strong and dynamic with intensive cooperation expanded in all dimensions...”. China is Thailand's largest trading partner, we are number ten for the Chinese. The Thai business community can contact China through the Hong Kong Trading Development Office at Sathorn Square building. Recently, the China Council for the Promotion of International Trade opened its office at the Four Seasons building, its counterpart is the Thailand-China Business Council.

China has extended its influence in multi-dimensions to link Asia and Europe. The main challenges for ASEAN are not only the intensified economic competition, but also the security issues in the South China Sea, in which China daringly enhances its interest. However, at last year's ASEAN-China Summit, the situation developed in a more positive direction.

In the next ten years, the Chinese economy is expected to surpass that of the US and the EU. ASEAN will encounter the impact of Chinese influence in various cooperative endeavors, which ASEAN is ready to face under the ASEAN Vision 2025. The high-speed train linking Thailand with China and the six BRI economic corridors will have made impressive progress.

In this 21st century, competition will be intense, and there will be higher risk from merger or acquisition. China is one among nine in two groups of countries with ASEAN dialogue partnership status. ASEAN and Thailand will have to wisely and smartly pursue their interests, for not only has the “Dragon arisen” but also the Bharat land of India is blossoming, and the Japanese sun brightly shines.

สู่ทศวรรษใหม่ 40 ปีแห่งความภาคภูมิใจ

Stepping into Our New Decade with Pride

Dr. Prasert Patramai



ความเชื่อมั่นในความสามารถของคนไทยที่มีไม่น้อยกว่าชาวต่างชาติ เป็นจุดเริ่มต้นของการก่อตั้งบริษัทที่ปรึกษาของคนไทย เมื่อปี 2521 ที่มีทีมงานเพียงไม่กี่คน ช่วยกันฟันฝ่าอุปสรรคในแต่ละช่วงเวลา มาถึงวันนี้ขึ้นปีที่ 40 แล้ว บริษัท ทีม คอนซัลติ้ง เอนจิเนียริ่ง จำกัด ขณะนั้น ปัจจุบันก็คือ บริษัท ทีม คอนซัลติ้ง เอนจิเนียริ่ง แอนด์ แมเนจเม้นท์ จำกัด หรือ ทีมกรุ๊ป ในวันนี้

เหลียวหลังแลหน้า ที่มาที่ไปของทีมกรุ๊ป ผมอยากให้พวกเราภาคภูมิใจกับความก้าวหน้าเติบโตมาถึงทุกวันนี้ ก็เพราะ “พลังทีม” ทีมเวิร์กที่เกิดจากความร่วมมือ ทุ่มเทในการทำงานของพวกเราชาวทีมทุกคน และอุดมการณ์ที่จะพัฒนาวิชาชีพวิศวกรที่ปรึกษาชาวไทย เป็นความจริง พิสูจน์ได้แล้วจากความไว้วางใจที่ได้รับผิดชอบโครงการพัฒนาของหน่วยงาน องค์กร และบริษัทชั้นนำ ทั้งภาครัฐและภาคเอกชนมากมายหลายโครงการ

ความภูมิใจในวันนี้ คือ ทีมกรุ๊ป เป็นกลุ่มบริษัทที่ปรึกษาคนไทยที่ใหญ่ที่สุด ให้บริการแบบบูรณาการครบวงจร 9 ด้านหลัก ได้แก่ การคมนาคมและโลจิสติกส์ ทรัพยากรน้ำ การบริหารจัดการสิ่งแวดล้อม วิศวกรรมสิ่งแวดล้อม อาคารและสาธารณูปโภค พื้นฐาน พลังงาน การบริหารจัดการและฝึกอบรม การวางแผนพัฒนาพื้นที่ และการให้บริการเทคโนโลยีก้าวหน้า ตั้งแต่งานศึกษาความเหมาะสม งานสำรวจ งานออกแบบรายละเอียด ตลอดจนงานควบคุมการก่อสร้างและบริหารโครงการ

จากจุดเริ่มต้นของโครงการแรก คือ งานศึกษาความเหมาะสมและผลกระทบสิ่งแวดล้อม โครงการป่าสักตอนบน ของสำนักงานพลังงานแห่งชาติ ถัดมาคือการสำรวจและออกแบบโครงการชลประทานแม่สว ที่ อ.ฝาง และงานสิ่งแวดล้อม คือ โครงการเขื่อนชีโวหาลาน ของ กฟผ. ซึ่งปัจจุบันคือเขื่อนรัชชประภา

ช่วงต้นงานด้านสิ่งแวดล้อมเป็นงานหลักที่เลี้ยงทีมฯ เป็นที่โดดเด่น อาจกล่าวได้ว่าเราเป็นที่หนึ่ง รวมถึงการอพยพโยกย้าย

The conviction that Thais are as capable as foreigners led to the establishment of a Thai consulting firm in 1978. At its inception, the firm had just a few staff, and was known as TEAM Consulting Engineers Company Limited. The firm has since overcome various obstacles. Growing during the past 40 years, the firm is today known as TEAM Consulting Engineering and Management Company Limited or TEAM GROUP.

A look back into TEAM GROUP's origin may make me sound like an old man reflecting on the past. But I have mentioned our firm's background here in the hope of making you all proud about how far TEAM GROUP has come. Teamwork has successfully created “TEAM power”. Cooperation and dedication from TEAM members have paid off. Our vision to develop Thai consulting engineers has now materialized. The proof is plenty, as organizations from not just government but also the private sector have turned to TEAM GROUP for services. Entrusted into our care are various development projects of government agencies and leading companies.

TEAM GROUP is now the biggest Thai consulting firm in Thailand. Our services cover nine main areas, namely: Transportation and Logistics; Water Engineering; Environmental Management; Environmental Engineering; Building and Infrastructure; Energy; Management & Training; Area Development; and Advanced Technology. TEAM GROUP has handled feasibility studies, surveys, detailed designs, and construction supervision and project management.

Our first project was to conduct a feasibility study and environmental impact assessment for the National Energy Administration's Upper Pasak Project. Coming next were the survey and design for the Mae Sao Irrigation Project, which is based in Chiang Mai's Fang District, and the environmental work for the Electricity Generating Authority of Thailand's Cheow Lan Dam Project, which is known today as the Rajjaprabha Dam.

ถิ่นฐานสร้างนิคมใหม่แบบบูรณาการที่ได้ดำเนินการให้แก่โครงการเขื่อนไฟฟ้าพลังน้ำ น้ำงึม 2 และโครงการโรงไฟฟ้าหงสา

ด้านแหล่งน้ำชลประทาน เป็นงานสร้างชื่อทำให้เราเติบโตประสบความสำเร็จมาจนถึงปัจจุบันนี้ และงานโครงการที่ใช้เงินกู้เงินช่วยเหลือจากต่างประเทศก็ทำให้เรามีชื่อเสียงโด่งดังที่สุดในงานด้าน International จนได้ออกไปพัฒนาโครงการในต่างประเทศ ที่อยากจะทำถึงคือ โครงการเขื่อนไฟฟ้าพลังน้ำ น้ำงึม 2 โครงการไฟฟ้าพลังงานน้ำไซยะบุรี ใน สปป.ลาว ประเทศเพื่อนบ้านของเรา ซึ่งเป็นที่น่าภาคภูมิใจเพราะเป็นบริษัทไทยบริษัทเดียวที่มีผลงานและความสามารถด้านนี้

งานด้านการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานและระบบโลจิสติกส์ระบบขนส่งมวลชนทางราง โครงการรถไฟฟ้าทั้งในเขตเมืองและชานเมือง รวมถึงรถไฟความเร็วสูง เราก็ได้เข้าไปมีส่วนร่วมจึงนับเป็นความภาคภูมิใจที่ได้เติบโตไปพร้อมกับการพัฒนาประเทศให้เจริญก้าวหน้าอย่างยั่งยืนตลอดมา

ยุทธศาสตร์ 4 เครื่องยนต์ ที่กล่าวมา งานส่วนใหญ่เป็นงานบริการที่ปรึกษาให้แก่ภาครัฐ ปัจจุบันสถานการณ์เปลี่ยนแปลงจนมีการลงทุนทำโครงการขนาดใหญ่และเข้ามามีบทบาทในการร่วมพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานมากขึ้นในรูปแบบความร่วมมือของภาครัฐและเอกชน ที่เรียกว่า PPP หรือ Public-Private Partnership ตลาดจึงเปิดกว้างให้เราขยายฐานไปทำงานบริการที่ปรึกษาให้แก่ภาคเอกชนเพิ่มขึ้น และจากโอกาสที่ได้ไปทำงานในต่างประเทศ ทำให้ตลาดงานบริการที่ปรึกษาให้แก่หน่วยงานในต่างประเทศกว้างขวางขึ้นด้วยโดยเฉพาะตลาดอาเซียนที่มีอัตราการเติบโตสูง

จากประสบการณ์ที่สั่งสมยาวนานได้นำมาต่อยอดกับงานในปัจจุบันและอนาคต ส่งานบริการในธุรกิจที่เกี่ยวข้องซึ่งไม่ใช่งานที่ปรึกษา หรือ Related Business ทำให้เราสามารถตอบสนองความต้องการของลูกค้าได้หลากหลายอย่างเบ็ดเสร็จ (Total Solutions) ได้แก่ การบริหารจัดการและฝึกอบรม การออกแบบด้วยโมเดล 3 มิติ (BIM) การถ่ายภาพทางอากาศและทำแผนที่ (Drone-based Survey) และการติดตั้งเครื่องมือตรวจวัดการเปลี่ยนแปลงทางธรณีเทคนิค

ทิศทางขององค์กร เราให้ความสำคัญกับคนทำงานและการทำงานเป็นทีม ขับเคลื่อนองค์กรให้ก้าวหน้าทันสมัยและบรรลุเป้าหมายอย่างมั่นคง มีการปรับองค์กรตามทิศทางที่จะไป วางยุทธศาสตร์ธุรกิจสอดคล้องกับแผนยุทธศาสตร์ของชาติ เช่นรองรับการขยายตัวของ Eastern Economic Corridor (EEC) นโยบาย Thailand 4.0 รวมทั้งวางยุทธศาสตร์ของธุรกิจในอาเซียนให้สามารถแข่งขันกับบริษัทข้ามชาติอย่างมีประสิทธิภาพ

วันนี้ผู้บริหารรุ่น 2 และ 3 สืบสานงานต่อจากผู้บริหารรุ่นแรก ซึ่งยังคงทำหน้าที่เป็นที่ปรึกษาให้คำแนะนำ และถ่ายทอดประสบการณ์จากรุ่นสู่รุ่น เป็นวัฒนธรรมองค์กรที่สืบทอดกันมา และเป็นปัจจัยสำคัญประการหนึ่งที่ช่วยสร้างทรัพยากรบุคคลที่ทรงคุณค่าและนำพาองค์กรให้ผ่านพ้นวิกฤตต่างๆ จนเติบโตมาถึงทุกวันนี้

In the beginning, environmental works were our flagship. It can also be said that we are the No. 1 in this field nowadays. We have proven to be outstanding in the relocation of people to a new integrated estate, too, as shown in our services for the Nam Ngum 2 Hydropower Dam Project and the Hongsa Power Plant Project.

Our contributions to irrigation projects later built up our reputation further, paving the way for our continued success. As some projects are funded by international loans or financial aid, our fame has spread overseas. As a result, we have successfully expanded our business to foreign countries. Among our overseas projects, which I would like to mention here, are Nam Ngum 2 Hydropower Project and Xayaburi Hydropower Project in Lao PDR. These projects in our neighboring nation give TEAM GROUP enormous pride because it shows that we are the only Thai firm with the ability to handle such projects.

On top of this, TEAM GROUP has contributed to infrastructure and logistic development, mass transit, suburban metro projects; and high-speed train projects. We are so proud that our growing businesses have constantly supported Thailand's sustainable development and prosperity.

To date, TEAM GROUP has mainly provided consulting services to the government sector. But the situation is now changing as more private companies have engaged in mega projects, and played a role in infrastructure projects via the Public-Private Participation (PPP). To TEAM GROUP, this fact presents an opportunity to provide more consulting services to the private sector. Given that we have already established our presence overseas, we have also had greater opportunities to provide consulting services to overseas-based organizations, particularly those in the fast-expanding ASEAN market.

TEAM GROUP's extensive experience has been used to support our current work and our future. At present, we have also stepped into a related business so as to provide total solutions to our customers. These solutions are Building Information Modeling (BIM), drone-based surveys, and instrumentation installations.

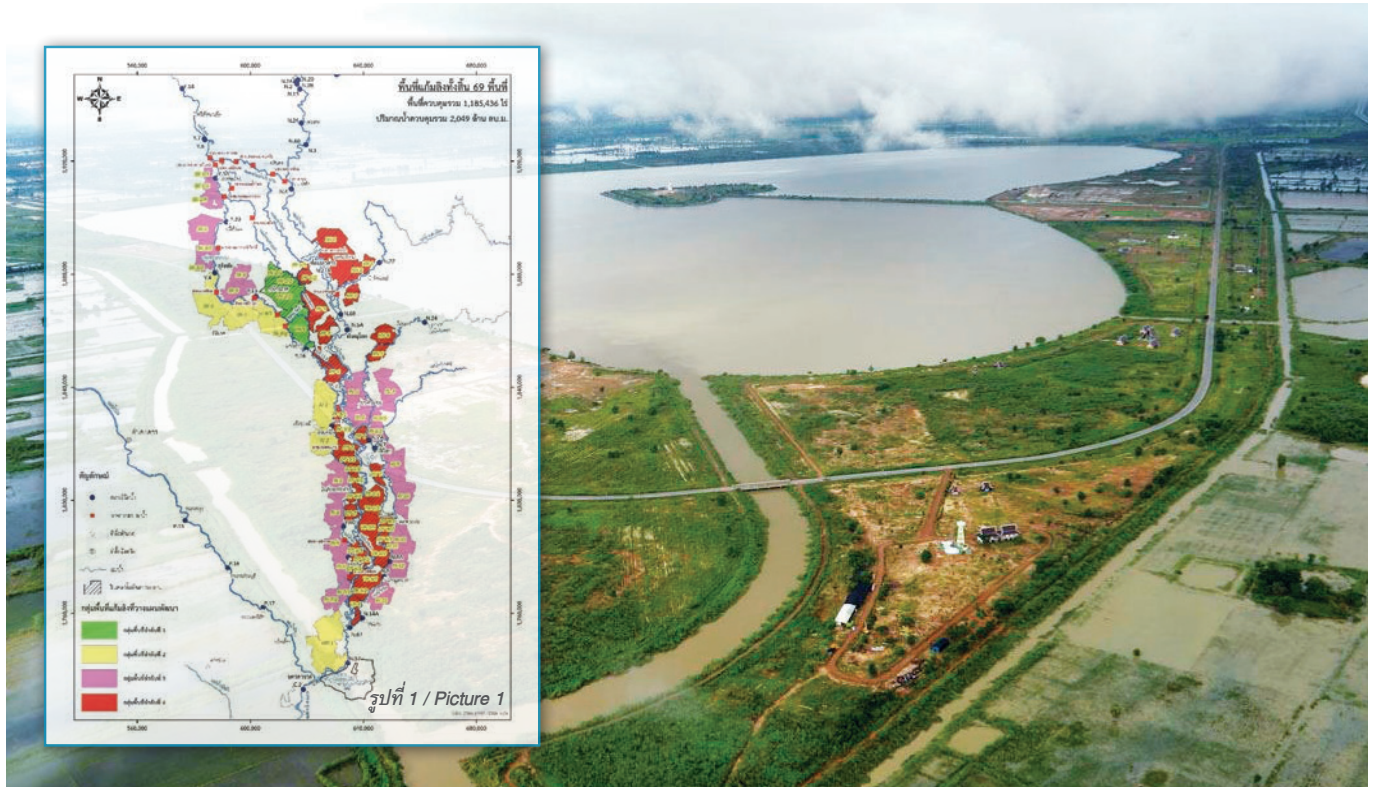
TEAM GROUP has accorded importance to its human resources, teamwork, and efforts to keep pace with trends for the purpose of achieving its goals and business security. TEAM GROUP is also well ready to adjust itself to Thailand's national strategies. For example, TEAM GROUP has actively responded to the Eastern Economic Corridor (EEC) initiative as well as the Thailand 4.0 policy. In regard to the ASEAN market, TEAM GROUP has prepared well to compete efficiently against multinational firms.

Today, the second and third generations of TEAM GROUP's executives have continued the work and aspirations of the first-generation management. They have passed on valuable advice and experience from generation to generation, fostering the corporate culture that complements our human-resource development and helps TEAM GROUP overcome all crises.

“แก้มลิง” ศาสตร์พระราชา แก้ปัญหาน้ำท่วม ในลุ่มน้ำยม-น่าน และเจ้าพระยา

The Royally Initiated Kaem Ling Project: A Flood Solution for Yom, Nan, and Chao Phraya Basins

Prasit Akkakraisee



พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช บรมนาถบพิตร มีพระราชดำริถึงลิงที่อมกล้วยไว้ในกระพุ้งแก้มได้คราวละมากๆ และมีพระราชดำรัสอธิบายว่า ลิงโดยทั่วไป ถ้าเราส่งกล้วยให้ ลิงจะรีบปอกเปลือก เอาเข้าปากเคี้ยว แล้วนำไปเก็บไว้ในที่แก้มก่อน ลิงจะทำอย่างนั้นกล้วยหมดหัวหรือเต็มกระพุ้งแก้มจากนั้นจะค่อยๆ นำออกมาเคี้ยวและกลืนกินภายหลัง ต่อมาจึงเกิดเป็น “โครงการแก้มลิง” เพื่อสร้างพื้นที่กักเก็บน้ำ ไว้รอการระบายและนำไปใช้ประโยชน์ในภายหลัง

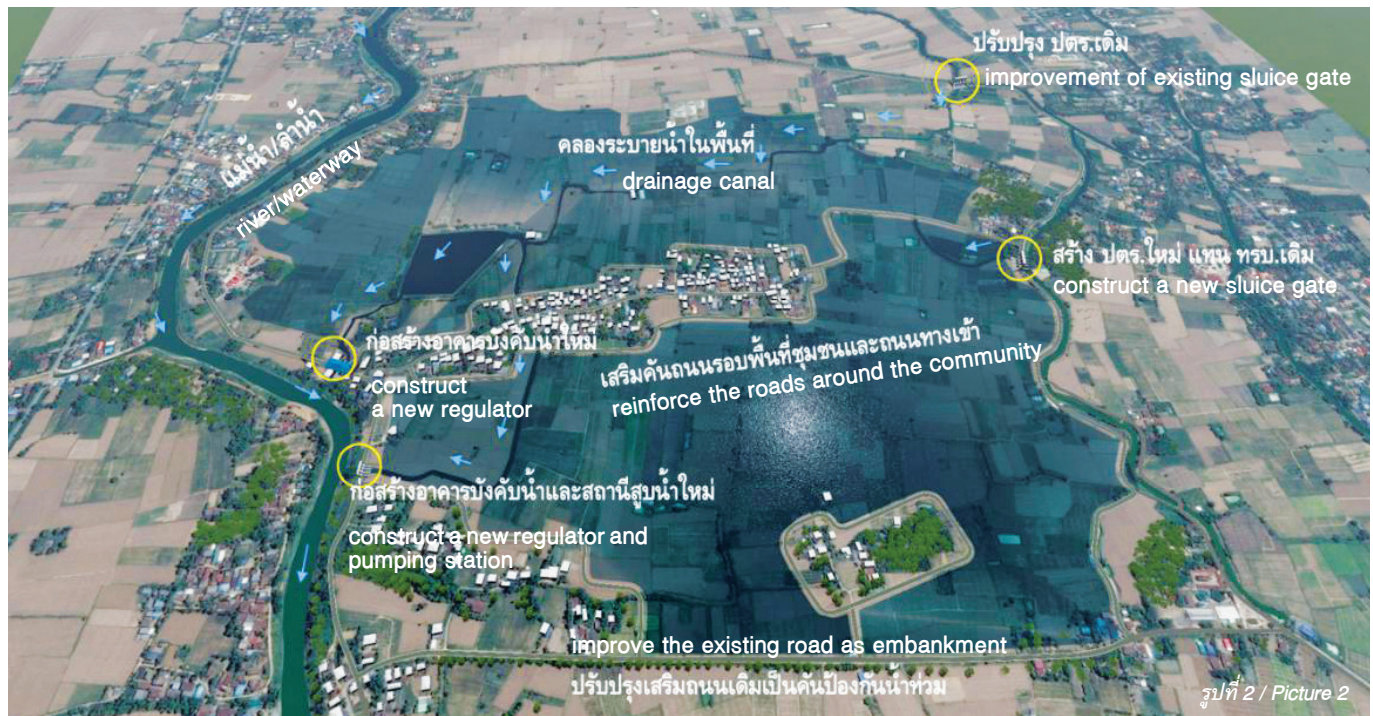
กรมชลประทานได้นำศาสตร์พระราชานี้ในเรื่อง “แก้มลิง” มาแก้ไขปัญหาน้ำท่วมในพื้นที่ลุ่มน้ำยมและลุ่มน้ำน่านเหนือ จ.นครสวรรค์ บริเวณ จ.สุโขทัย พิจิตร พิษณุโลก และนครสวรรค์ ซึ่งเป็นพื้นที่ลุ่มต่ำประสบปัญหาหาน้ำท่วมทุกปี

ต่อมาได้พัฒนาพื้นที่ลุ่มต่ำที่มีน้ำท่วมซ้ำซากเป็นพื้นที่แก้มลิง เมื่อน้ำล้นตลิ่งและเกิดน้ำท่วมจะมีการผันน้ำส่วนเกินจากแม่น้ำยมและแม่น้ำน่านเข้ามาเก็บไว้ชั่วคราวในพื้นที่แก้มลิงเสมือนล้นอมน้ำไว้ในกระพุ้งแก้ม และคายน้ำออกมาเมื่อลำนํายมและลำนํ่าน่านมีระดับน้ำลดลง สามารถบรรเทาความเสียหายที่จะเกิดจากน้ำท่วมตลอดลำนํายมและลำนํ่าน่าน รวมทั้งลุ่มน้ำเจ้าพระยาตอนล่าง

Noticing that monkeys always store bananas in their cheeks, His Majesty King Bhumibol Adulyadej gave an explanation, **Generally, when we give bananas to monkeys, they will quickly peel off the bananas and chew before storing in their cheeks. They will do this with all the bananas in the hands or until their cheeks are full with bananas. After that, they will gradually chew the bananas again and swallow them.** This idea led to His Majesty's Kaem Ling (monkey cheek) Initiative, which aimed at storing water in water retention areas and releasing it for use afterwards.

The Royal Irrigation Department has adopted the Kaem Ling Initiative to solve the flooding problems in the Yom and Nan river basins above Nakhon Sawan Province-encompassing Sukhothai, Phichit, Phitsanulok, and Nakhon Sawan provinces, which are flood-prone lowland areas.

The overbank flow from the Yom and Nan rivers will be diverted to be temporarily stored into the Kaem Ling, similar to the bananas in monkey cheeks. Water will be later released from Kaem Ling when the water levels in



ในการพัฒนาพื้นที่แก้มลิงเหนือ จ.นครสวรรค์ ประกอบด้วยพื้นที่แก้มลิงย่อยทั้งหมด 69 แห่ง ในเขต จ.สุโขทัย พิษณุโลก พิจิตร และนครสวรรค์ ครอบคลุมพื้นที่ 153 ตำบล 24 อำเภอ ดังแสดงในรูปที่ 1 ทำให้สามารถเก็บกักน้ำไว้ชั่วคราวเพื่อรอการระบายได้ 2,049 ล้านลูกบาศก์เมตร โดยแบ่งเป็นพื้นที่แก้มลิงในเขตชลประทาน 723 ล้านลูกบาศก์เมตร และพื้นที่แก้มลิงนอกเขตชลประทาน 1,326 ล้านลูกบาศก์เมตร ซึ่งในการควบคุมและบริหารจัดการน้ำดังกล่าวให้มีประสิทธิภาพและเกิดผลสัมฤทธิ์ จำเป็นต้องมีการก่อสร้างหรือปรับปรุงอาคารชลประทาน เช่น ประตูระบายน้ำ ถนนหรือคันคลองที่ใช้เป็นคันกั้นน้ำ สถานีสูบน้ำ เป็นต้น ดังแสดงในรูปที่ 2

ทั้งนี้จะต้องมีกฎหมายหรือกฎระเบียบในการบริหารจัดการพื้นที่แก้มลิงรองรับด้วย ซึ่งคาดว่าจะใช้งบประมาณในการลงทุนทั้งหมดประมาณ 29,000 ล้านบาท และค่าบริหารจัดการและค่าบำรุงรักษารวมทั้งค่าสูบน้ำด้วยไฟฟ้าอีกประมาณปีละ 1,350 ล้านบาท

เมื่อการพัฒนาพื้นที่แก้มลิงเหนือ จ.นครสวรรค์แล้วเสร็จ จะส่งผลให้สามารถควบคุม ป้องกันการเกิดน้ำท่วมซ้ำซากได้เป็นอย่างดี ประชาชนกว่า 122,000 ครัวเรือนในลุ่มแม่น้ำยมและน่าน จะมีคุณภาพชีวิตที่ดีขึ้น

ที่สำคัญยังเป็นการช่วยชะลอน้ำหลาก่อนเข้าสู่ลุ่มน้ำเจ้าพระยาตอนล่างได้เป็นอย่างดี เกษตรกรในพื้นที่แก้มลิงสามารถทำการเพาะปลูกได้ต่อเนื่อง สร้างรายได้เพิ่มขึ้นถึงปีละ 93,000 บาทต่อครัวเรือน ทั้งยังช่วยประหยัดงบประมาณในการช่วยเหลือประชาชนในพื้นที่แก้มลิงที่เคยถูกน้ำท่วมถึง 3,000 ล้านบาทต่อปี นอกจากนี้ยังช่วยลดความเสียหายในพื้นที่ลุ่มน้ำเจ้าพระยาคิดเป็นมูลค่า 5,500 ล้านบาทต่อปี

the Yom and Nan rivers are lower. This will mitigate the damage from floods in both river basins as well as in the Lower Chao Phraya River Basin.

Kaem Ling areas above Nakhon Sawan Province comprise 69 sub-retention areas in Sukhothai, Phichit, Phitsanulok, and Nakhon Sawan provinces, covering 153 sub-districts and 24 districts (Picture 1). A total temporary water retention capacity of 2,049 million cu.m. is divided into 723 million cu.m. for irrigation area, and 1,326 million cu.m. for non-irrigated area. Construction or improvement of irrigation structures, such as regulators, roads or embankments, and pumping stations, is essential to ensure effective and efficient water management (Picture 2).

A total investment budget of 29,000 million baht is anticipated, plus the annual expenses of 1,350 million baht for management, operation & maintenance, and electricity for pumping. Also necessary are the laws and regulations on Kaem Ling area management.

Upon the project completion, Kaem Ling areas above Nakhon Sawan Province will protect over 122,000 households in the Yom and Nan river basins against the recurrent floods, thus bringing about better quality of life.

More importantly, the scheme will retard floodwaters flowing into the Lower Chao Phraya River Basin, enabling uninterrupted agricultural activities, and increasing annual income by 93,000 baht per household. It will also save the flood compensation budget of 3,000 million baht per year in the project area, and reduce the flood damage in the Chao Phraya River Basin, amounting to 5,500 million baht per year.

อยู่กับเทคโนโลยีให้มีความสุข

Living Happily (with Technology) Ever After

Dr. Anat Abhabhirama



ในระยะเวลาหรือสองปีหลังนี้ โดยเฉพาะเมื่อรัฐบาลประกาศนโยบายไทยแลนด์ 4.0 ที่จะพัฒนาประเทศไปสู่การเป็นเศรษฐกิจดิจิทัลเพื่อให้ทันกับความเปลี่ยนแปลงของโลก ทำให้เทคโนโลยีใหม่ๆ “ดาโหม” เข้าสู่ประเทศไทยอย่างรวดเร็วและรุนแรง ไม่ว่าจะเป็นเทคโนโลยีโทรศัพท์มือถือรุ่นใหม่หรือ “สมาร์ทโฟน” ที่แอปพลิเคชันด้านการสื่อสารช่วยให้การติดต่อสื่อสารบนสื่อสังคมออนไลน์หรือที่เรียกกันติดปากว่า “โลกโซเชียล” ทำได้อย่างรวดเร็วภายในคลิกเดียว ยิ่งกว่านั้นระบบการธนาคารยังมีการเปลี่ยนแปลงแบบก้าวกระโดดจนทุกวันนี้หลายคนแทบจะไม่ต้องทำธุรกรรมใดๆ ที่ธนาคารเพียงแค่โหลดแอปพลิเคชันของธนาคารลงบนมือถือก็สามารถฝาก ถอน โอน จ่ายเงินได้ตลอด 24 ชั่วโมง

สำหรับคนรุ่นใหม่ที่คุ้นเคยกับการใช้คอมพิวเตอร์อยู่แล้ว สิ่งเหล่านี้ย่อมนำมาซึ่งความพึงพอใจอย่างมาก ยังมีแอปพลิเคชันใหม่ๆ ออกมาเท่าไร ก็ยิ่งดีและสะดวกมากขึ้นเท่านั้น แต่สำหรับคน “สูงวัย” หรือผู้ที่ไม่คุ้นเคยกับคอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน เทคโนโลยีใหม่ๆ เหล่านี้ หรือที่เรียกกันว่า Disruptive Technology กลับทำให้เกิดความวิตกกังวลกับการใช้ชีวิตในอนาคต ด้วยความเป็นห่วงต่างๆ นานา เช่น เป็นห่วงว่าจะไม่สามารถนำเงินที่มีอยู่ในธนาคารออกมาใช้ได้ หากไม่มีความรู้เกี่ยวกับแอปพลิเคชันต่างๆ บนมือถือ หรือต่อไปจะดูรายการโทรทัศน์อย่างไรหากต้องดูผ่านจอคอมพิวเตอร์ที่ตนเองนั้นใช้ไม่เป็น เป็นต้น

สำหรับผู้ที่กำลังไม่สบายใจหรือกังวลกับโลกยุคใหม่อยู่ในขณะนี้ ผมมีคำแนะนำง่ายๆ ให้นำไปใช้ **หลักสำคัญประการแรกอยู่ที่ “การยอมรับความจริง” ว่านับวันเทคโนโลยีมีแต่จะเพิ่มมากขึ้น** ก้าวหน้าขึ้น และมีการพัฒนาไปตลอดเวลา จริงอยู่ที่เทคโนโลยีใหม่ๆ นั้นบางครั้งก็มาทำให้สิ่งเก่าๆ หลายอย่างต้องล้มหายตายจากไป เช่น ฟิล์มถ่ายรูป มีกล้อง

The disruptive technology which has spread rapidly during the past few years, especially when the government announced the **Thailand 4.0 policy**, has undeniably made our lives a lot easier. Smart phones, and the applications on them, help to boost and ease connections. Online communications can be made with just one click. Banking transactions can be done on smart phones round-the-clock, seven days a week, thus reducing some of the time and cost of transportation.

For the younger generations, it's opportunities they look forward to; the more applications, the happier they feel. On the contrary, for 'older people' or those who are not computer literate, these changes have made some feel 'confused' and 'disrupted' – how can they withdraw their money, and if there is no TV broadcasting, will they be able to watch programs on the Internet?

I have some easy advice for those who are worrying. **First of all, you should 'accept the fact' that technology is unavoidable.** In fact, it's quite the opposite: they will be developed more and more through time. It's true that new technology has replaced many of the old ways we were familiar with, for example, film cameras have been replaced by digital cameras, 'YouTube' is now a threat for TV programs, and books may one day be completely superseded by e-books. But in spite of some weaknesses, technology involves a lot of creativity, and brings advantages to our lives. Not only the above-mentioned phone banking, but many other conveniences are available such as online shopping, which enables

ดิจิทัลมาแทนที่ สื่อโทรทัศน์ถูกโปรแกรม YouTube แย่งพื้นที่ หรือสื่อสิ่งพิมพ์ก็ถูก E-book มาแทน แม้จะมีข้อเสียอยู่บ้าง แต่เทคโนโลยีเชิง “สร้างสรรค์” นั้นมีมากมาย ล้วนทำให้ชีวิตคนเราง่ายและสะดวกสบายยิ่งขึ้น เช่น การทำธุรกรรมทางธนาคารอย่างทีกล้าวข้างต้น หรือการจ่ายค่าสินค้าผ่านทางแอปพลิเคชันบนสมาร์ทโฟน ทำให้เราไม่จำเป็นต้องพกเงินสดตัวทึบวุ่นวาย ให้เกิดอันตราย หรือไม่ต้องฝ่าการจราจรไปธนาคารให้เสียเวลา เราจึงควรทำใจยอมรับและสร้าง “ความเชื่อ” ว่าเทคโนโลยีนั้นจะทำให้ชีวิตของเราดีขึ้น

เมื่อยอมรับความจริงได้แล้วว่าทุกสิ่งทุกอย่างในโลก ล้วนแต่ไม่เที่ยง ต้องมีการเปลี่ยนแปลงทั้งสิ้น ดังนั้นจึงไม่ควร “ต่อต้าน” หรือ “ปฏิเสธความจริง” แต่ควรจะเข้าไปศึกษาหาความรู้ ทำความเข้าใจกับสิ่งใหม่ๆ เหล่านั้น ต้องไม่มองเทคโนโลยีในแง่ “ลบ” เพราะเทคโนโลยีมีประโยชน์มากมาย เช่น แอปพลิเคชันสำหรับสื่อสารสังคมออนไลน์ อย่าง LINE หรือ Facebook นั้นสามารถเป็นเพื่อนแก้เหงาให้แก่ผู้สูงวัยได้เป็นอย่างดี เป็นการใช้เวลาว่างให้ไม่น่าเบื่อ เปิดโอกาสให้ได้ อ่าน ได้เห็น ได้เรียนรู้สิ่งใหม่ๆ ช่วยป้องกันการเป็นอัลไซเมอร์ ทำให้สามารถพึ่งตัวเองได้ ยิ่งกว่านั้นสื่อสังคมออนไลน์ยังทำให้คนสูงวัยได้พบปะสังสรรค์ พูดคุยกับเพื่อนฝูงได้ตลอดเวลา ไม่ว่าจะเป็นเพื่อนนักเรียนเก่าๆ หรือเพื่อนใหม่ๆ ที่รู้จักบนโลกโซเชียล โดยไม่ต้องออกจากบ้าน ดังนั้นจึงไม่ควรปฏิเสธ แต่ควรอยู่กับเทคโนโลยีให้ได้อย่างลงตัว

นอกจากจะใช้ในการสื่อสารแล้ว เทคโนโลยีเหล่านี้ยังสามารถเชื่อมต่อกับอุปกรณ์ภายในบ้าน เพิ่มความสะดวกสบายมากยิ่งขึ้นไปอีก เช่น ต่อเชื่อมรายการเพลงบน YouTube ที่เปิดจากสมาร์ทโฟนเข้ากับลำโพงภายในบ้าน หรือต่อเชื่อมภาพยนตร์จากแอปพลิเคชันบนมือถือเข้าสู่หน้าจอโทรทัศน์ที่บ้าน ดูจอขนาดใหญ่ได้อย่างสบายตา

ผมมีคำแนะนำสำหรับผู้ที่ยังไม่คุ้นเคยกับเทคโนโลยี การเริ่มใช้โปรแกรมบนคอมพิวเตอร์ หรือแอปพลิเคชันบนมือถือ ซึ่งมีอยู่เป็นจำนวนมากมหาศาลนั้น ให้เริ่มค่อยๆ หัดไปทีละโปรแกรมหรือทีละแอปพลิเคชันจนคล่อง ซึ่งก็ใช้เวลาไม่นาน เพราะเทคโนโลยีปัจจุบันพัฒนาให้การใช้งานสะดวกง่ายดายมากขึ้น เช่น Google หรือ YouTube เมื่อใช้โปรแกรมหรือแอปพลิเคชันง่ายๆ ได้สักอย่าง ก็จะเป็นทางให้ต่อยอดไปใช้โปรแกรมตัวอื่นๆ ต่อไปได้อย่างไม่ยากเย็น ที่สำคัญ ต้องทำใจยอมรับสิ่งใหม่ ไม่ต้องรีบร้อน และเลือกใช้เพียงไม่กี่โปรแกรมที่ตอบโจทย์ความต้องการของเรา ก็เพียงพอแล้ว

ต้องยอมรับว่าเทคโนโลยีใหม่ๆ อาจจะก่อความวุ่นวายให้ยุ่งเหยิง จึงได้รับการขนานนามว่า *Disruptive Technology* แต่หากใช้อย่างมี “สติ” ใช้อย่างพอเหมาะพอควร ไม่หมกมุ่นอยู่กับมันจนมากเกินไปกลายเป็นการ “เสพติด” ส่งผลเสียต่อร่างกายแล้ว เทคโนโลยีเหล่านั้นจะสร้างประโยชน์มหาศาลให้แก่ท่านอย่างแน่นอน



people to avoid carrying too much shopping and also cash in their pockets, and take the risk of being robbed.

Secondly, you have to ‘believe’ that technology can make our lives easier. By accepting that change is a fact, and that it happens all the time, then instead of ‘resisting’ or ‘denying’ the change, you should learn more about it, and try to understand new technology without ‘bias’. Technology has so many benefits. Let’s take social media as an example; applications such as ‘LINE’ and ‘Facebook’ can be good friends to the elderly. By spending time browsing on them, they will learn many new things, and thus lessen the risk of Alzheimer’s. Elderly people using social media can help themselves with opportunities to meet with people and friends, even when they are at home. So, don’t reject technology, but rather try to live happily with it.

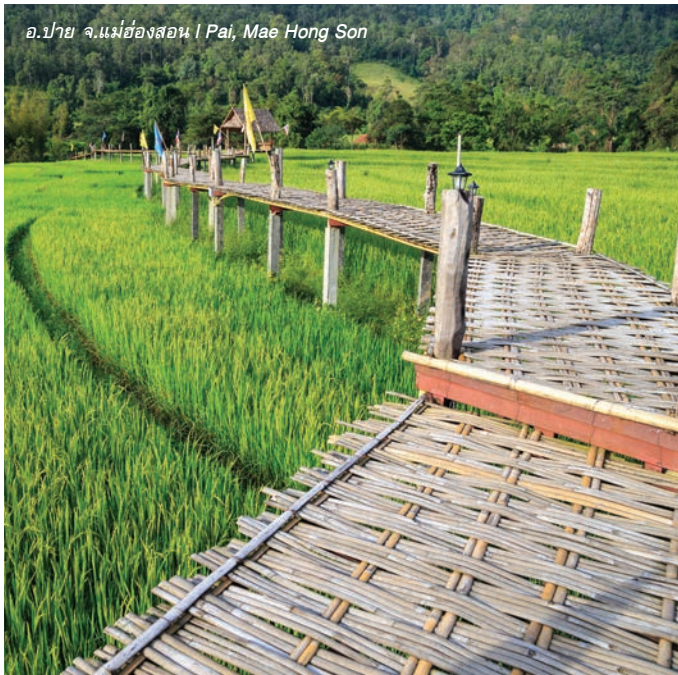
Apart from communications, technology can enhance home entertainment – music videos from YouTube, or movies opened from smart phone applications, can easily be connected to loud speakers or the television in your living room.

My advice for those who are new to technology – just start from an easy website or program on the Internet or smart phone. It won’t take long to learn how to browse on ‘Google’ or ‘YouTube’. When you are familiar with one application, then you can continue with more applications very easily. Important tips – you have to open your mind and accept new things, don’t hurry, and choose only a few programs that can suit your needs.

Technology can confuse and disrupt you, that’s why it is called ‘disruptive technology’. However, using it appropriately with ‘mindfulness’, you will find that technology can be advantageous.

ขึ้นเหนือสัมผัสไอหมอกรับลมหนาว

The North Breeze



อ.ปาย จ.แม่ฮ่องสอน | Pai, Mae Hong Son



จุดชมวิวม่อนสน อุทยานแห่งชาติดอยฟ้าห่มปก จ.เชียงใหม่ | Mountain View, Doi Fa Hom Pok National Park, Chiang Mai



อ.เชียงคาน จ.เลย | Chiang Khan, Loei

เปิดทริปต้นปี ไปไหนมาไหน แนะนำสถานที่ท่องเที่ยวให้คุณเตรียมกล้องกับเสื้อกันหนาวสวยๆ ไปสัมผัสอากาศหนาว ชมดอกไม้งามกันที่ **ดอยอ่างขาง จ.เชียงใหม่** ที่นี่อากาศสบายทั้งปี กลางวันอุณหภูมิหนาวอากาศยังต่ำกว่า 20 องศาเซลเซียส ตลอดเดือนมกราคมมีดอกพญาเสือโคร่งให้ชมตลอดริมถนนรอบๆ แถมยังมีที่ให้เที่ยวอีกเยอะ ทั้งไร่ชา สวนสตรอว์เบอร์รี่ และที่ห้ามพลาดคือโครงการหลวง ซึ่งเนรมิตทุ่งผืนให้กลายเป็นแปลงเกษตร

หากชอบแบบลุยๆ อิงธรรมชาติต้องไป **อ.ปาย จ.แม่ฮ่องสอน** ขับ ATV เส้นทางภูเขา ดอยกระเทียม ปายาง ผ่านหมู่บ้านสันติชน จากนั้นเข้าสู่ปาย เราขอแนะนำให้พักรีสอร์ทที่มีสระว่ายน้ำ เพื่อพักผ่อนแหวกว่ายน้ำเล่นน้ำท่ามกลางธรรมชาติของขุนเขา ปิดท้ายด้วยการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม ไปเดินชมวิว สัมผัสธรรมชาติ ถ่ายรูปสวยๆ บนสะพานบุญโขกั๊ว สะพานไม้ไผ่ยาวเกือบหนึ่งกิโลเมตรที่บ้านแพมบกก่อนกลับ

ขยับมาหน่อยก่อนไปทางอีสาน ไปสัมผัสไอหมอกรับลมหนาวกันที่ **อ.เชียงคาน จ.เลย** เมืองเล็กๆ ริมน้ำโขงในจังหวัดเลย แม้ว่าบางคนอาจจะเคยไปมาแล้ว แต่บรรยากาศและผู้คนที่นี่น่ารักก็เชิญชวนให้ไปได้อีก โปรแกรมที่วางไว้สำหรับคนนอนตื่นไม่เช้ามากนัก รอออกไปใส่บาตรข้าวเหนียวที่มีของใส่บาตรตอนเช้า พร้อมจำหน่ายอยู่สองข้างทาง คนตื่นเช้าก็ขึ้นรถออกไปสัมผัสทะเลหมอกหนาว ชมพระอาทิตย์ขึ้น โฉมทัศน์ที่มีเมฆอุกใจคนรักการถ่ายภาพ ของกินเพียบเดินเที่ยวไปกินไป หรือจะปั่นจักรยานนั่งจิบชาคาเฟ่ริมโขงก็ฟินไปอีกแบบ

เสพยาอากาศดีๆ แล้วอย่าลืมเช็คอินด้วยนะคะ *เดี๋ยวจะตกเทรนด์*

#ท่องเที่ยววิถีไทย เก๋ไก๋สไตล์ลึกซึ้ง

In this cool season, let's get some fresh air up in the north.

"Holidaymaker" has some advice for those who love the winter breeze - just pack your bag, get your camera, and go up north. At **Doi Angkhang in Chiang Mai** you will find very fine weather all year round. Even in summer, the temperature is usually lower than 20 degrees Celsius. In January, the wild Himalayan cherry blossoms bloom nicely along the sides of the road. An array of must-visits include the Royal Agricultural Station Angkhang where opium fields were transformed into agricultural plantations.

For a more adventurous trip, **Pai in Mae Hong Son** is your destination. Drive your ATV up to this mountainous landscape past garlic fields, rubber plantations, and Santi Chon Village. A resort with swimming pool is recommended to experience swimming among nature. Complete your trip with a visit to Kho Su Ko Bridge, a bamboo bridge of almost one kilometer in length.

Now let's move a bit to the northeast. The sea of fog in **Chiang Khan** is an attraction of Loei Province. This small village on the Mekong River Bank has a lovely local market and its people are nice. For early birds, don't miss the sea of fog over the Phu Thok Mountain. Giving food to the monks is a suitable choice for those who don't like getting up too early. The fun activities here include photo-taking, shopping for local products, biking, or just taking in the Mekong view over the rim of a coffee cup.

And don't forget to 'check in' on the places you visit.

ถึงเวลาทำความเข้าใจกับ Disruptive Technology

What is Disruptive Technology?

นับตั้งแต่ปลายศตวรรษที่ 18 เทคโนโลยีได้กลายเป็นหัวใจสำคัญในการพัฒนาและกำหนดรูปแบบของสังคมและเศรษฐกิจโลก เทคโนโลยีบางประเภทได้ถูกพัฒนาขึ้นมาเพื่อสร้างความสะดวกสบายให้แก่ผู้บริโภคเพิ่มขึ้น แม้ว่าเทคโนโลยีเช่นนี้จะมีประโยชน์ในเชิงธุรกิจ แต่ก็ได้มีผลกระทบในเชิงการเปลี่ยนแปลงวิถีชีวิตและสังคมอย่างมีนัยสำคัญเหมือนเทคโนโลยีอีกประเภท ที่เรียกว่า Disruptive Technology

Disruptive Technology เป็นเทคโนโลยีที่ได้รับการพัฒนาจนมีศักยภาพในการเปลี่ยนแปลงภาพรวมของธุรกิจและสังคม เปลี่ยนรูปแบบการใช้ชีวิตและการทำงานของผู้คนแบบเดิมๆ รวมถึงนำมาซึ่งค่านิยมใหม่ๆ ของสังคม หากย้อนกลับไปในอดีต เทคโนโลยีเช่นนี้ได้ถูกนำมาใช้และเปลี่ยนโลกมาบ้างแล้ว โดยเราอาจไม่สังเกตเห็น เช่น หากไม่มีเทคโนโลยีอินเทอร์เน็ต ทุกวันนี้การค้นคว้าหาข้อมูลอ้างอิงคงหนีไม่พ้นสถานศึกษา หรือห้องสมุดชุมชน และหากไม่มีเทคโนโลยีสื่อสารไร้สาย ทุกวันนี้ผู้คนคงยังใช้โทรศัพท์ตั้งโต๊ะและไม่สามารถทำการติดต่อสื่อสารกันไ้ระหว่างการเดินทาง สังคมคงยังเป็นแบบเดิมเหมือนเมื่อ 30-40 ปีที่แล้ว ภาคธุรกิจและอุตสาหกรรมคงไม่มีการต่อยอดเป็นผลิตภัณฑ์ใหม่ๆ ที่ได้ประโยชน์จากเทคโนโลยีดังกล่าว

Disruptive Technology ได้รับการพัฒนาและค่อยๆ เข้ามาในชีวิตประจำวันมากขึ้นเรื่อยๆ แบบที่เราอาจไม่รู้สึกรู้ส ในช่วง 3-5 ปีข้างหน้า เราอาจเห็นอุปกรณ์วัดความดันและระดับน้ำตาลในเลือดชนิดที่ฝังเข้าไปในผิวหนังของเราเพื่อช่วยยกระดับการรักษานอกโรงพยาบาล เราอาจได้รับข้อความผ่านโทรศัพท์มือถือแจ้งเตือนมาจากตู้เย็นที่บ้านว่าน้ำผลไม้ที่เราชื่นชอบกำลังจะหมดและมีลดราคาอยู่ในห้างสรรพสินค้าใกล้บ้าน เราอาจเห็นระบบพลังงานสะอาด เข้ามาทดแทนระบบพลังงานแบบดั้งเดิม เราอาจเห็นหุ่นยนต์ที่สามารถรักษาผู้ป่วย จ่ายยา ผ่าตัด หรือแม้แต่ให้คำแนะนำทางกฎหมายได้ และเราอาจมีตัวหรือไตสำรองที่ได้จากการตัดต่อและปลูกถ่ายพันธุกรรมของเราเอง

เทคโนโลยีที่กำลังจะเกิดขึ้นเหล่านี้ ไม่เพียงจะส่งผลกระทบต่อภาคธุรกิจและอุตสาหกรรม หากแต่จะมีผลต่อการใช้ชีวิตประจำวันของเราอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ จึงจำเป็นอย่างยิ่งที่ผู้นำทางสังคม ทั้งภาคธุรกิจและอุตสาหกรรม รวมถึงบุคคลทั่วไป ต้องทำความเข้าใจถึงบทบาทความสำคัญของเทคโนโลยีเหล่านี้ และเตรียมตัวให้พร้อมกับการเปลี่ยนแปลงที่จะมีผลกระทบต่อความเป็นไปรอบตัวในอนาคตอันใกล้



Since the late 18th century, technology has played a major role in developing and shaping our economy and society. Many new technologies have been developed. Such technology might efficiently benefit business perspectives and could be counted as initial developments for other future breakthroughs. However, they did not significantly impact our lifestyles and society, unlike the technology called “disruptive technology.”

Disruptive Technology is developed technology that can altogether transform business and society, restructure our daily and working lifestyles, and possibly establish new social values. In the past, various types of such technology have been deployed, and unnoticeably caused global changes. For instance, knowledge resource and referencing might have remained at schools or community libraries if there had not been Internet. Additionally, people would still have to rely on traditional corded phones, and could not communicate with each other during their commutes or trips, if there had not been wireless communication technology. Our society would not have changed from what it was 30-40 years ago. More importantly, activities in business and industry sectors would not have developed comprehensively new products that rely on disruptive technology.

In fact, disruptive technologies have been developed, and are gradually being deployed in our day-to-day activities without us being aware. In the next three to five years, we might be able to have a device implanted under our skin that keeps gauging our blood pressure and glucose levels to leverage the telemedicine success rate. We could receive a text message from our fridge notifying us that our favorite juice is running out, and is on discount at nearby stores. We could have clean energy systems. We might not only experience self-learning robots, but also those which could be our legal consultants or, cure patients, prescribe and even conduct an operation. Furthermore, we might have livers and kidneys available for transplant from genetic re-sequencing.

These imminent technologies not only affect business and industry sectors, but it also unavoidably impact our daily lives as well. It is therefore significant that society leaders, businesses, industries and individuals should be aware of their influential roles, and be ready to face epoch-making changes real soon.

น้ำใจทีม เพื่อสังคม

The More We Give, the More We Gain

TEAM Kids สนองต่อพ่อทำ เรือ “อนุรักษ์พลังงาน”

การศึกษาไม่ได้จำกัดเฉพาะในห้องเรียน รู้รักษ์พลังงานใช้อย่างรู้คุณค่า ทีมกรู๊ป โดยมูลนิธิกลุ่มทีมรวมใจ ร่วมกับการไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย (กฟผ.) จัดกิจกรรม “TEAM Kids สนองต่อพ่อทำ เรือ “อนุรักษ์พลังงาน” ให้แก่เยาวชนระดับชั้น ป. 5-6 โรงเรียนในเขตพื้นที่ จ.นครนายก และ จ.นครสวรรค์ ที่ทีมกรู๊ปให้การอุปถัมภ์ โดยน้อมนำเอาคำสอนของพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช บรมนาถบพิตร มาเป็นแนวทางปฏิบัติ

นายพีรวัฒน์ เปรมชื่น กรรมการ ทีมกรู๊ป และรองประธานกรรมการ มูลนิธิกลุ่มทีมรวมใจ ให้เกียรติเปิดโครงการที่ รร.วัดท่าด่าน จ.นครนายก โดยมีเยาวชนจำนวน 106 คน จาก รร.วัดท่าด่าน รร.วัดท่าชัย รร.วัดหุบเมย และ รร.วัดวังยายนิม เข้าร่วมกิจกรรม และได้รับเกียรติจากนายสายันห์ คะเชนทร์ ผู้ช่วยผู้อำนวยการ ฝ่ายจัดการธุรกิจสายงานระบบส่ง พร้อมคณะวิทยากรจาก กฟผ. มาร่วมกิจกรรม และจัดการบรรยายให้ความรู้แก่เยาวชนร่วมกับวิทยากรของทีมกรู๊ป ซึ่งผู้เข้าร่วมกิจกรรมได้ร่วมกิจกรรมฐานความรู้เสริมทักษะให้สามารถนำความรู้ที่ได้ไปใช้ในชีวิตรประจำวันต่อไป เมื่อวันที่ 17 พฤศจิกายน 2560

สำหรับเขตพื้นที่ จ.นครสวรรค์ จัดที่ รร.วัดบ้านมะเกลือ มีเยาวชนเข้าร่วม 106 คน จาก รร.วิชาวดี รร.วัดเขามโน รร.วัดบ้านมะเกลือ และ รร.วัดศรีสวรรค์สังฆาราม โดยมีนางสาวรุ่งทิพย์ คงยุตมมงคล กรรมการและเลขานุการ มูลนิธิกลุ่มทีมรวมใจ และนายวิโรจน์ สุวรรณสัมฤทธิ์ วิศวกรระดับ 11 ฝ่ายจัดการธุรกิจสายงานระบบส่ง กฟผ. ให้เกียรติเข้าร่วมกิจกรรม เมื่อวันที่ 1 ธันวาคม 2560

TEAM GROUP Foundation in cooperation with the EGAT organized the “Youth Energy Conservation Project” for Grade 5-6 students in schools under TEAM GROUP’s patronage in Nakhon Nayok and Nakhon Sawan Provinces.

Mr. Peerawat Premchuen gave an opening speech at Wat Tha Dan School where 106 students from Wat Tha Dan School, Wat Tha Chai School, Wat Wang Yai Chim School, and Wat Hup Moei School attended the event on 17 November 2017. In this occasion, Mr. Sayan Khachain from EGAT and a group of TEAM staff organized a workshop for the students.

Similar activities were organized on 1 December 2017 at Wat Ban Makluea School in Nakhon Sawan Province attended by 106 students from Nakhonsawan School, Wichawadi School, Wat Ban Makluea School, Wat Khao Mano School, and Wat Sri Sawan Sangkharam School. There, Ms. Roongtip Koungyuttamongkol gave an opening speech and Mr. Virote Suwansamrit from EGAT joined in the event.



นายพีรวัฒน์ เปรมชื่น



นายสายันห์ คะเชนทร์



นายวิโรจน์ สุวรรณสัมฤทธิ์



นางสาวรุ่งทิพย์ คงยุตมมงคล



มอบทุนการศึกษา ภาคเรียนที่ 2/2560

ทีมกรุ๊ป โดยมูลนิธิกลุ่มทีมรวมใจ ร่วมสร้างโอกาสทางการศึกษาเสริมสร้างศักยภาพเด็กไทยให้พัฒนาตนเอง ด้วยการมอบทุนการศึกษาให้แก่นักเรียนที่เรียนดีแต่ด้อยโอกาส และมอบเงินทุนสนับสนุนให้แก่ 10 โรงเรียนภายใต้การอุปถัมภ์ของทีมกรุ๊ปอย่างต่อเนื่องตลอดระยะเวลา 12 ปี โดยจัดกิจกรรมมอบทุนการศึกษาภาคเรียนที่ 2/2560 ในเขตพื้นที่ จ.นครนายก 4 แห่ง ได้แก่ รร.วัดท่าด่าน รร.วัดท่าชัย รร.วัดวังยายฉิม และ รร.วัดหุบเมย และในเขตพื้นที่ จ.นครสวรรค์ 5 แห่ง ได้แก่ รร.วิชาวดี รร.วัดเขามโน รร.วัดบ้านมะเกลือ รร.วัดศรีสวรรค์สังฆาราม และ รร.นครสวรรค์ เมื่อวันที่ 16 และ 30 พฤศจิกายน 2560 ตามลำดับ

และเมื่อวันที่ 29 ธันวาคม 2560 ยังได้มอบทุนการศึกษาและทุนสนับสนุนโรงเรียนให้แก่ รร.วัดนวลจันทร์ และศูนย์อบรมเด็กก่อนเกณฑ์วัดนวลจันทร์ด้วย

TEAM GROUP Foundation presented **scholarships and supporting funds for semester 2/2017** to schools under the **patronage of TEAM GROUP** including four schools in Nakhon Nayok Province namely, Wat Tha Dan School, Wat Tha Chai School, Wat Wang Yai Chim School, and Wat Hup Moei School on 16 November 2017; and five schools in Nakhon Sawan Province namely, Wichawadi School, Wat Khao Mano School, Wat Ban Makluea School, Wat Sri Sawan Sangkharam School, and Nakhonsawan School on 30 November 2017.

And on 29 December 2017 scholarships and supporting funds were presented to Wat Nuan Chan School and Nuan Chan's Pre-school Center.

จ.นครนายก/Nakhon Nayok Province



รร.วัดท่าด่าน / Wat Tha Dan School



รร.วัดท่าชัย / Wat Tha Chai School



รร.วัดวังยายฉิม / Wat Wang Yai Chim School



รร.วัดหุบเมย / Wat Hup Moei School

จ.นครสวรรค์/Nakhon Sawan Province



รร.วิชาวดี / Wichawadi School



รร.วัดเขามโน / Wat Khao Mano School



รร.วัดบ้านมะเกลือ / Wat Ban Makluea School



รร.วัดศรีสวรรค์สังฆาราม / Wat Sri Sawan Sangkharam School



รร.นครสวรรค์ / Nakhonsawan School

ข่าวคราวความเคลื่อนไหว

TEAM GROUP in the News

บรรยายสถานการณ์น้ำ

นายชาวลิต จันทรรัตน์ ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร ทีมกรุ๊ป รับเชิญเข้าร่วมบรรยายในหัวข้อ “สถานการณ์น้ำท่วมน้ำแล้ง ความจริงวันนี้” จัดโดย วิศวกรรมสถานแห่งประเทศไทย ในพระบรมราชูปถัมภ์ (วสท.) ณ ห้อง Meeting 3 ศูนย์การประชุมแห่งชาติสิริกิติ์ เมื่อวันที่ 18 พฤศจิกายน 2560

Mr. Chawalit Chantararat, TEAM GROUP's President was a keynote speaker on “The Fact about Flood” in a seminar organized by the Engineering Institute of Thailand at Sirikit National Convention Center on 18 November 2017.



เทคโนโลยี BIM/CIM

ดร.สรสัชชัย องค์กรประเสริฐ ผู้อำนวยการ BIM ทีมกรุ๊ป รับเชิญไปบรรยายหัวข้อ “BIM/CIM Implementation in the Private Sector: Case Studies in Thailand” ในงานประชุมทางวิชาการ The 6th International Symposium on Frontier Technology จัดโดย Kochi University of Technology, Japan ระหว่างวันที่ 5-6 พฤศจิกายน 2560

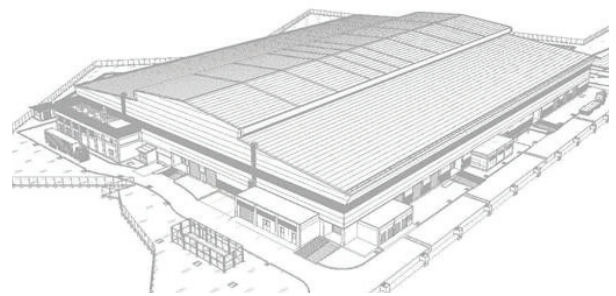
Dr. Saratchai Ongprasert gave a lecture on “BIM/CIM Implementation in the Private Sector: Case Studies in Thailand” at “The 6th International Symposium on Frontier Technology” organized by Kochi University of Technology, Japan during 5-6 November 2017.



เปิดตัวโรงงาน Grohe

ทีมกรุ๊ป ได้รับความไว้วางใจจาก บริษัท โกรเฮ สยาม จำกัด ให้ดำเนินการออกแบบและควบคุมงานก่อสร้างโรงงาน โดย ดร.พิมพิดา จรรย์ราชกุล ผู้อำนวยการอาวุโส-บริหารกลุ่มลูกค้าธุรกิจ เป็นผู้แทนเข้าร่วมงาน Grohe New Zinc Manufacturing Facility in Klaeng แสดงความยินดีฉลองเปิดโรงงาน GROHE แห่งใหม่ ที่ อ.แกลง จ.ระยอง เมื่อวันที่ 8 พฤศจิกายน 2560

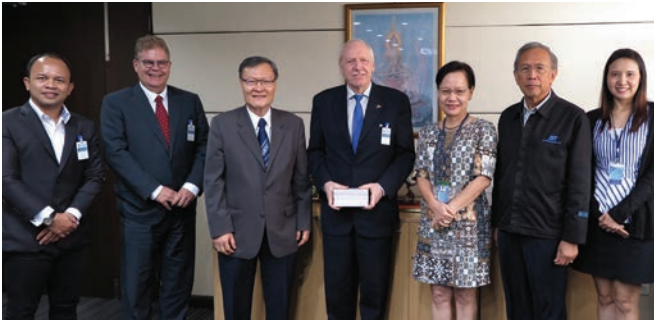
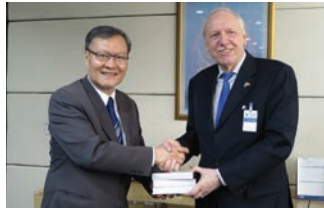
Dr. Pimpida Chanyarakskul, Senior Vice President: Account Group Leader, attended the opening ceremony of Grohe New Zinc Manufacturing Facility in Klaeng, Rayong on 8 November 2017 on behalf of TEAM GROUP, designer and construction supervision consultant of this facility.



ให้การต้อนรับ

นายชวลิต จันทรรัตน์ พร้อมคณะผู้บริหาร ทีมกรุปต้อนรับ นายรอล์ฟ ดีเทอร์ ดาเนียล **หุ้นส่วน UMI Asia (Thailand) Ltd. พร้อมคณะ** เข้าเยี่ยมและหารือโอกาสทางธุรกิจ เมื่อวันที่ 8 พฤศจิกายน 2560

Mr. Chawalit Chantararat and TEAM GROUP's executives gave a warm welcome to Mr. Rolf-Dieter Daniel and staff from **UMI Asia (Thailand) Ltd.** on 8 November 2017.



นายชวลิต จันทรรัตน์ ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร ทีมกรุป ได้ให้สัมภาษณ์แนะนำการผลิตวิศวกรที่สามารถทำงานได้จริงเป็น Practical Engineer ตอบโจทย์ความต้องการของงานปัจจุบันและอนาคต แก่คณะ รศ. ดร.พีรยุทธ์ ชาญเศรษฐิกุล คณบดีคณะวิศวกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่ได้เข้าพบปะหารือเพื่อสัมภาษณ์นำข้อมูลไปจัดทำแผนยุทธศาสตร์ ในการจัดเตรียมและพัฒนาหลักสูตร 15 ปี พ.ศ. 2561-2575 ณ อาคารทีม เมื่อวันที่ 21 กันยายน 2560

Mr. Chawalit Chantararat, TEAM GROUP's President gave an interview on how to produce practical engineers to Assoc. Prof. Peerayuth Charnsethikul, Ph.D., Dean of the Faculty of Engineering, Kasetsart University and his staff on 21 September 2017.



ถ่ายทอดประสบการณ์

มหาวิทยาลัยนวมินทราธิราช พันธมิตรของทีมกรุป ในความร่วมมือทางวิชาการ โดยนายพิทยา ชินะจิตพันธุ์ ผู้อำนวยการวิทยาลัยพัฒนาชุมชนเมือง มหาวิทยาลัยนวมินทราธิราช **ขอบคุณผู้เชี่ยวชาญทีมกรุปที่ให้ความรู้ถ่ายทอดประสบการณ์แก่คณาจารย์ศึกษาหลักสูตรอนุปริญญา สาขาวิชาเทคโนโลยีระบบราง** ในโอกาสเข้าศึกษาดูงานเกี่ยวกับเทคโนโลยีระบบราง โครงการรถไฟชานเมือง (สายสีแดง) ช่วงบางซื่อ-รังสิต เมื่อวันที่ 10 ตุลาคม 2560

Mr. Pittaya Chinajitphan, Director of Urban Community Development College, Navamindradhiraj University, one of TEAM GROUP's academic alliances, **expressed his appreciation to experts from TEAM GROUP that had given knowledge on rail system technology** of the Red Line construction site to their diploma course students on 10 October 2017.



รับรางวัล

ทีมกรุป ขอแสดงความยินดีกับ นายยุทธนา คงคารัตน์ พนักงานบริษัท วิศวกรรมธรณีและฐานราก จำกัด ในเครือ ทีมกรุป ที่ได้นำแนวคิดบริการการใช้ระบบ BIM อย่างถูกวิธี มีมาตรฐาน มาพัฒนาการทำงานในวงการวิศวกรรมสู่สากล ได้รับรางวัลชนะเลิศ โครงการ BIM Think ในการแสดงผลงานการใช้แบบจำลองสารสนเทศ (ประเภทนักศึกษา) ในงานวิศวกรรมแห่งชาติ 2560 จัดโดยวิศวกรรมสถานแห่งประเทศไทย ในพระบรมราชูปถัมภ์ (วสท.) ณ ศูนย์การประชุมแห่งชาติสิริกิติ์ เมื่อวันที่ 17 พฤศจิกายน 2560

Congratulations to Mr. Yuttana Kongcarat from Geotechnical and Foundation Engineering Co., Ltd., a member of TEAM GROUP, on the occasion that he was awarded the winner of BIM Think Project at the National Engineering 2017 event on 17 November 2017.



อوسุม

ทีมกรุป จัดอบรมเชิงปฏิบัติการหลักสูตร Project Management เพื่อให้ผู้เข้าอบรมเข้าใจกระบวนการ ความสำคัญ และความจำเป็นในการบริหารโครงการ โดยนายโกศล ฉันทิกุล นายประสงค์ หวังรัตนปราณี และ ดร.พรศักดิ์ ศุภธราธาร ร่วมเป็นวิทยากร ณ ห้องประชุม ชั้น 2 อาคารทีม

A workshop "Project Management" given by Mr. Kosol Chantikul, Mr. Prasong Wangrattananapree, and Dr. Pornsak Supparatarn.



หลักสูตร “TEAMwork สร้างพลังทีม สู่พลังแห่งความสำเร็จ” เพื่อให้ทราบแนวทางการสร้างปฏิสัมพันธ์ระหว่างทีมงาน แลกเปลี่ยนข้อมูล และประสานการทำงานอย่างเป็นระบบ อันนำไปสู่เป้าหมายการทำงานอย่างมีประสิทธิภาพร่วมกัน โดยวิทยากร อาจารย์จุลชัย จุลเจือ และนายดลยวิชญ์ หนองพงษ์ ณ ห้องประชุม ชั้น 2 อาคารทีม เมื่อวันที่ 1 พฤศจิกายน 2560

A course “TEAMwork Building a Team Power for Success” was given by Mr. Junlachai Juljuea and Mr. Dolyawich Nongpong as a guideline for team relations and for exchanging knowledge and information for a more systematic coordination.



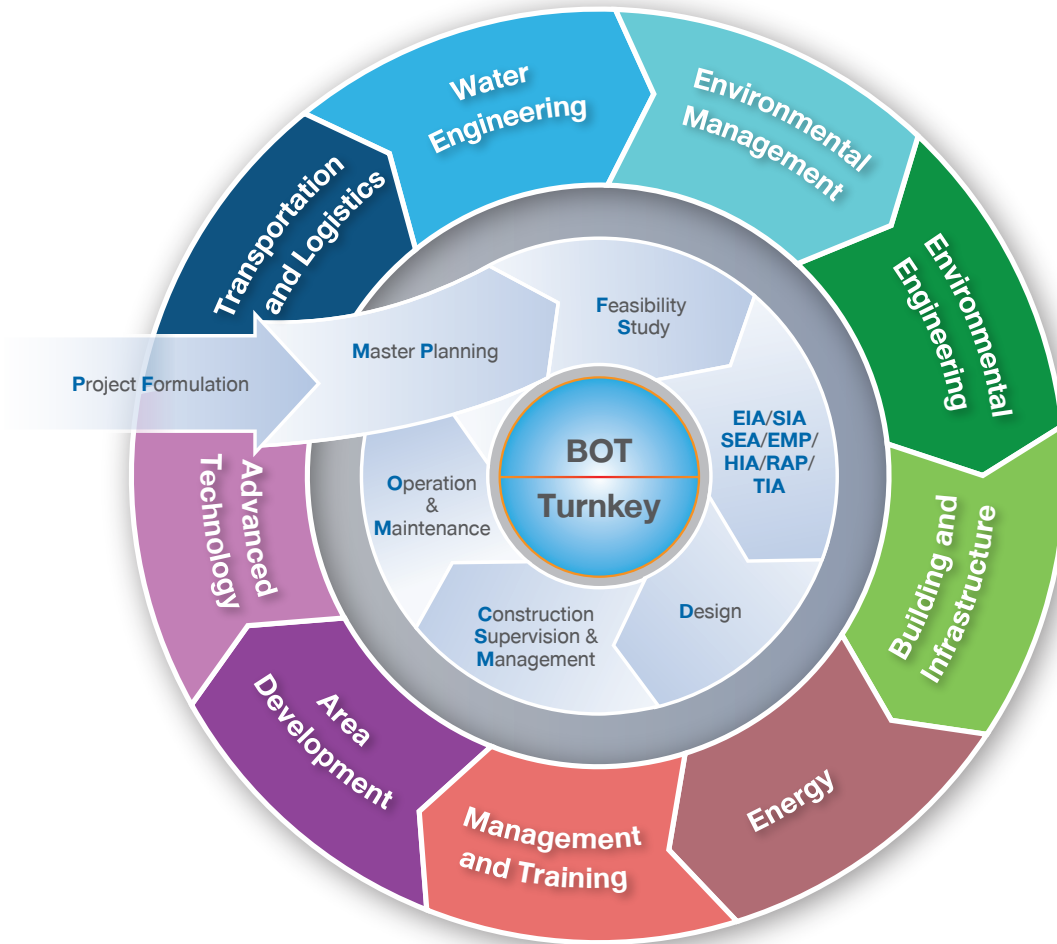
อบรม “การวางแผน และออกแบบท่าเรือ (Port Planning and Design)” เพิ่มทักษะ ความรู้ ความเข้าใจในการวางแผน และการออกแบบท่าเรือ รวมถึงการนำไปประยุกต์ใช้งาน โดย รศ.(พิเศษ) ดร.จักรกฤษณ์ ดวงพิสดรา พร้อมคณะ จาก สถาบันการขนส่ง จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ณ ห้อง 202 อาคารอรุณสรเทศน์ คณะวิศวกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และห้องประชุมชั้น 2 อาคารทีม

A seminar “Port Planning and Design” was given by Assoc.Prof. Dr. Chackrit Duangphastra, Director of Transportation Institute, Chulalongkorn University to provide knowledge on port planning, design, and implementation.



Moving Forward with Strong Synergy

Vision: To be a REGIONAL LEADER in the integrated consulting and related businesses



The Four Engines of TEAM GROUP

GOVERNMENTAL SECTOR

We provide the integrated consulting services from project formulation to implementation and maintenance in the areas of transportation and logistics, water engineering, environment, building and infrastructure, energy, management and training, area development, and advanced technology.

PRIVATE SECTOR

We are entrusted by private enterprises of various scales in integrated consulting services including transportation and logistics, water engineering, environmental management, environmental engineering, management and training, and communications and public participation, covering project formulation and development, construction supervision, and project management to ensure efficient project implementation.

INTERNATIONAL MARKET

We intend to enhance quality and efficiency of our services for clients in Lao PDR, Cambodia, Myanmar, and Vietnam, as well as in other ASEAN countries.

RELATED BUSINESSES

We are prompt to deliver one-stop services in the related businesses including education and training, 3D design (BIM), drone-based aerial photography and mapping, energy-related business, and instrumentation.

Embracing the values of **SERVICE, QUALITY, and TEAMWORK**, our affiliates are eager to integrate their multidisciplinary expertise to deliver quality services in response to the diverse needs of the clients and ensure their optimum benefits.

Regional Network

Firmly established as the largest integrated consulting group in Thailand, TEAM GROUP is now expanding into the regional markets, both in ASEAN and other Asian nations.

